



Cuscinetti Thermogel per il seno

Thermogel breast pads
Coussinets d'allaitement Thermogel
Thermogel-Kissen für die Brust
Almohadillas Thermogel para el pecho
Discos Thermogel para os seios
Borstcompressen Thermogel
Kompresy żelowe Thermogel na piersi
Μαξιλαράκια Thermogel για το στήθος
Thermogel göğüs pedleri
Подушечки Thermogel для груди
Thermogel ضمادات الثدي



IT Cuscinetti Thermogel per il seno

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

I Cuscinetti Thermogel per il seno, ti offrono un valido supporto durante il delicato periodo dell'allattamento.

Sicuri e facili da utilizzare donano sollievo in caso di ingorgo mammario, tensione al seno, o prima della poppata per assecondare il flusso di latte, favorendo un allattamento sereno.

Usati freddi riducono l'infiammazione ed alleviano il dolore. Come trattamento a caldo permettono al latte di fluire più liberamente aiutando a risolvere problemi di ingorgo o ristagno di latte e rendendo l'allattamento più facile. Discreti, morbidi ed efficaci, i cuscini si posizionano facilmente nel reggiseno allattamento.

QUANDO USARE I CUSCINETTI in THERMOGEL

Durante l'allattamento al seno, è possibile che insorgano problemi che potrebbero causare qualche disagio alla mamma:

LA MONTATA LATTEA

Si tratta di un fenomeno, spesso fastidioso che si manifesta dopo 24 - 48 ore dal parto. E' caratterizzato da un turgore pronunciato delle mammelle, accompagnato da congestione, aumento della temperatura locale e senso di tensione talora pronunciato. L'uso di specifici ausili, abbinato alla suzione regolare del neonato e ad un delicato massaggio al seno, può assecondare il flusso del latte e la decongestione del seno(impacchi caldi), e donare sollievo(impacchi freddi).

INGORG MAMMARIO

Si tratta di un importante aumento della consistenza e tensione mammaria, accompagna-

to da gonfiore, rossore, dolore, aumento della temperatura locale, a seguito di un ristagno di latte nei dotti e nella ghiandola mammaria. L'ingorgo mammario va tenuto sotto controllo perché potrebbe predisporre alla comparsa di mastite (infezione della mammella) con febbre anche elevata. La causa principale del problema è una insufficiente suzione del lattante che non basta a svuotare il seno. Allattare frequentemente può prevenire questa condizione così come svuotare il seno con un tiralatte dopo ogni poppata ed effettuare impacchi locali caldi che aiutano la dilatazione dei dotti e, accompagnati ad un leggero massaggio al seno, favoriscono la fuoriuscita del latte. Raffreddare la parte dopo la poppata allevia il dolore al seno.

TENSIONE AL SENO DOVUTA AD ECCELENZA DI LATTE

Quando la frequenza delle poppate si riduce a causa dell'inizio dello svezzamento o del ritorno al lavoro della mamma che si dovrà assentare per parte della giornata, potrebbe verificarsi una eccedenza di produzione di latte che non verrà consumato dal bambino. Il seno potrebbe diventare pieno e indurito con rischio di ingorgo. Anche in questo caso, oltre allo svuotamento del seno tramite un tiralatte, è utile applicare impacchi caldi prima dell'estrazione e freddi in seguito.

COME USARE I CUSCINETTI in THERMOGEL

Ci sono 2 modi per preparare all'uso i Cuscinetti in Thermogel.

1. Per un effetto rinfrescante efficace per alleviare il dolore al seno, in presenza di gonfiore del seno mettere in frigo i Cuscinetti (uno o entrambi i cuscinetti a seconda delle esigenze) e lasciarli in frigo a +4°C per almeno 2 ore.
- Possono essere lasciati per tempo continuo in frigo in modo che siano sempre pronti all'uso.
 - Togliere i Cuscinetti dal frigo ed asciugarli con un panno o il rotolo da cucina.
 - Inserirli nelle apposite foderine in cotone e posizionarli all'interno delle coppe del reggiseno per massimo 20 minuti o secondo le esigenze.

PRIMA DI APPLICARLI SUL SENO, PROVARE IL PRODOTTO SUL DORSO DI UNA MANO PER ASSICURARSI CHE LA TEMPERATURA SIA CORRETTA.

E' consigliabile posizionare la parte più ampia del cuscinetto sulla parte più dolorosa del seno.

2. Come un delicato trattamento caldo.

- Prendere i Cuscinetti dalla confezione, scaldarli in forno a microonde ponendoli in una bacinella d'acqua a max 300 watt x 5 minuti.
- Togliere i Cuscinetti dall'acqua ed asciugarli con un panno o il rotolo da cucina.
- Utilizzare i cuscinetti quando sono leggermente più caldi del corpo.
- Inserire i cuscinetti nelle apposite foderine in cotone.

PRIMA DI APPLICARLI SUL SENO, PROVARE IL PRODOTTO SUL DORSO DI UNA MANO PER ASSICURARSI CHE LA TEMPERATURA SIA CORRETTA.

Si consiglia di posizionare la parte più ampia del cuscinetto sulla parte più dolorosa del seno e indossare per 10-15 minuti per un effetto di calore delicato.

Usato con foderina inumidita con acqua tiepida, dona maggiore sollievo e favorisce la produzione o la fuoriuscita di latte.

TEMPERATURE DI RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO:

CALDO:

- In microonde: a max 300 watt x 5 minuti in bacinella con acqua.

FREDDO:

- In frigo: +4 °C (non c'è indicazione di tempo max).

NOTA BENE: i Cuscinetti in Thermogel sono un metodo molto efficace sia a caldo che a freddo. Dopo aver usato il cuscinetto caldo è bene aspettare qualche minuto prima di attaccare il bambino perché la pelle del seno potrebbe essere troppo calda per lui. Seguendo attentamente le istruzioni sopra, si può fare tranquillamente il trattamento sia a caldo che a freddo anche più volte nel corso della giornata a seconda del bisogno.

E' consigliato non tenere costantemente i cuscinetti sul seno per evitare compressione ai dotti.



AVVERTENZE

- E' importante seguire le istruzioni per l'igiene e la sicurezza dell'allattamento al seno.
- Conservare l'astuccio e le istruzioni d'uso per futuri riferimenti.
- Non usare i cuscinetti senza l'apposita foderina.
- Conservare sempre i Cuscinetti e le foderine nella confezione o in luogo pulito ed asciutto, a temperatura ambiente (max 40 °C), lontano da fonti di calore e al riparo dai raggi solari.
- Dopo ogni uso i Cuscinetti devono essere lavati con acqua tiepida e un sapone comune, asciugati accuratamente con un panno o il rotolo da cucina e riposti in luogo pulito ed asciutto.
- Dopo ogni uso lavare la foderina. Per il lavaggio seguire le istruzioni riportate nell'etichetta della foderina.
- Non superare la potenza del microonde indicata. Non bollire e non scaldare eccessivamente poiché una temperatura eccessiva può causare bruciate della pelle o danneggiare il prodotto.
- Non raffreddare il prodotto in freezer poiché una temperatura troppo bassa può causare problemi alla pelle o danneggiare il prodotto.
- Non riporre su superfici calde o appuntite.
- Non danneggiare l'involucro ed evitare la fuoriuscita del gel. Nel caso di rottura smaltire nella raccolta indifferenziata.
- Se il contenuto entra in contatto con gli occhi o la pelle, sciacquare abbondantemente con acqua.
- Non usare su pelle con ferite aperte.
- Se questo prodotto viene utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto, o non viene utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso, sarà ritenuto responsabile di eventuali conseguenze unicamente l'utente. Eventuali danni al prodotto o altre conseguenze non sono perciò coperti dal diritto di reclamo.
- I cuscinetti non devono essere utilizzati da

soggetti non sensibili al caldo e/o al freddo, nè devono essere utilizzati sui bambini.

- Non ingerire il contenuto. In caso di ingestione accidentale del gel consultare immediatamente il medico.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza stampata sull'astuccio.
- Per evitare qualunque possibilità di infezione è consigliabile non utilizzare i Cuscinetti in comune con altre mamme.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- I cuscinetti non devono essere considerati un giocattolo.
- Segnalare al fabbricante e all'autorità competente dello stato di riferimento qualsiasi grave incidente.

	Marchio CE
	Consultare il manuale di istruzioni
	Attenzione
	Codice di riferimento a catalogo del prodotto
	Fabbricante
	Lotto di produzione
	Dispositivo Medico
	Data di scadenza

EN Thermogel breast pads



PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

Thermogel breast pads offer you valid support during the delicate period of breastfeeding. Safe and easy to use, they provide immediately relief in the case of breast engorgement, breast tension, or before feeding to accommodate milk flow, favouring calm breastfeeding.

Used cold, they reduce inflammation and soothe pain. When used as a hot treatment, they permit the milk to flow more freely, helping to resolve problems related to milk blockage or stagnation and make breastfeeding easier. Discrete, soft and effective, the pads are easy to insert in a nursing bra.

WHEN TO USE THE THERMOGEL PADS

During breastfeeding, problems can arise that could cause some discomfort for the mother:

LACTATION ONSET

This is a phenomenon, which is often annoying, that takes place 24 - 48 hours after birth. It is characterised by significant swelling of the mammary glands, accompanied by congestion, an increase in the local temperature and a sense of tension, which can be considerable. The use of specific aids in combination with the regular suckling of the newborn and a delicate breast massage can accommodate the milk flow and decongestion of the breast (hot compresses) and provide relief (cold compresses).

BREAST ENGORGE MENT

This is a significant increase in mammary size and tension, accompanied by swelling, redness, pain, an increase in the local temperature, followed by stagnation of milk in the mammary ducts and glands. Breast

engorgement must be kept under control because it could lead to the occurrence of mastitis (infection of the breast tissue) with fever that can also be high. The main cause of the problem is insufficient suckling of the nursing infant, which is not enough to empty the breast. This condition can be prevented by frequent breastfeeding or by emptying the breast using a breast pump after every feeding, and by applying hot local compresses that help the ducts to dilate and, when accompanied by a light breast massage, help the milk come out. Cooling the area after feeding helps soothe breast pain.

BREAST TENSION DUE TO EXCESSIVE MILK

When the frequency of feedings is reduced when starting to wean the baby or when the mother returns to work and must be away for a part of the day, too much milk may be produced that will not be consumed by the baby. The breast can become full and hard, with the risk of engorgement. Also in this case, in addition to emptying the breast using a breast pump, it is useful to apply hot compresses before expression, and cold compresses afterwards.

HOW TO USE THE THERMOGEL PADS

There are 2 ways to prepare the Thermogel pads for use.

1. For an effective cooling effect to soothe breast pain, if the breast is swollen, place the pads in the refrigerator (one or both pads, as needed) and leave them in the refrigerator at +4°C for at least 2 hours.
- They can always be left in the refrigerator so that they are always ready to be used.
 - Remove the pads from the refrigerator and dry them with a cloth or kitchen paper towels.
 - Insert them in the cotton covers and place them inside the bra cups for 20 minutes or as needed.

BEFORE APPLYING THEM ON THE BREASTS, TEST THE PRODUCT ON THE BACK OF YOUR HAND TO MAKE SURE THE TEMPERATURE IS CORRECT.

It is recommended to position the larger part of the pad on the most painful part of the breast.

2. Like a delicate warm treatment.

- Take the pads from the packaging, heat them in the microwave, placing them in a bowl of water at max 300 watts for 5 minutes.
- Remove the pads from the water and dry them with a cloth or kitchen paper towels.
- Use the pads when they are slightly warmer than your body.
- Insert the pads in the cotton covers.

BEFORE APPLYING THEM ON THE BREASTS, TEST THE PRODUCT ON THE BACK OF YOUR HAND TO MAKE SURE THE TEMPERATURE IS CORRECT.

It is recommended to position the larger part of the pad on the most painful part of the breast, and to keep them applied for 10-15 minutes for a delicate heat effect.

When used with a cover moistened with lukewarm water, it provides greater relief and helps to stimulate the production or let-down of milk.

COOLING/HEATING TEMPERATURES:

HOT:

- In the microwave: at max 300 watts for 5 minutes in a bowl with water.

COLD:

- In the refrigerator: +4 °C (there is no max time).









NB: The Thermogel pads are a very effective method both hot or cold. After using the hot pad, it is a good idea to wait a few minutes before breastfeeding your baby, because the skin of your breast could be too hot for him. By carefully following the instructions provided above, you can carry out the hot or cold treatment also multiple times during the day as needed. It is recommended to not keep the pads constantly on your breast to avoid compression of the ducts.

WARNING 

- It is important to follow the instructions for the breastfeeding hygiene and safety.
- Conserve the casing and the user instructions for future reference.
- Do not use the pads without their cover.
- Always store the pads and the covers in

their packaging or in a clean and dry location, at room temperature (max 40 °C), away from heat sources and sunlight.

- After each use, the pads must be washed with warm water and normal soap, dried carefully with a cloth or kitchen paper towels and put away in a clean and dry location.
- Wash the cover after every use. Please refer to the care label for instructions on cleaning the cover.
- Do not exceed the indicated power for the microwave. Do not boil or excessively heat the pads because an excessive temperature could burn the skin or damage the product.
- Do not cool the product in the freezer because a temperature that is too low could cause problems to the skin or damage the product.
- Do not place them on hot or sharp surfaces.
- Do not damage the casing and keep the gel from coming out. If broken, dispose of them as normal household waste.
- If the content comes into contact with eyes or skin, rinse thoroughly with water.
- Do not use on the skin if there are open wounds.
- If this product is used for a purpose other than what is intended, or is not used in compliance with the instructions for use, only the user will be considered responsible for any consequences. Therefore, any damage to the product or other consequences are not covered by the warranty.
- The pads must not be used by people who are insensitive to heat and/or cold and must not be used on babies.
- Do not swallow the content. If the gel is accidentally swallowed, seek immediate medical attention.
- Do not use the product after the expiration date printed on the casing.
- To avoid any possibility of infection, it is recommended not to share the pads with other mothers.
- Keep out of reach of children.
- The pads must not be considered a toy.
- Report any serious accident to the manufacturer and to the competent authorities for the given country.

 CE	CE marking
	Consult the instruction manual
	Warning
 REF	Product catalogue reference code
	Manufacturer
 LOT	Production Batch
 MD	Medical Equipment
	Expiring date

FR Coussinets d'allaitement Thermogel



LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT UTILISATION ET LA CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

COUSSINETS D'ALLAITEMENT THERMOGEL

Les coussinets d'allaitement Thermogel vous offrent une aide efficace pendant la période délicate de l'allaitement.

Sûrs et faciles à utiliser, ils apportent un soulagement immédiat en cas de seins douloureux ou engorgés, ou avant la tétée pour favoriser l'écoulement du lait et assurer ainsi un allaitement en toute sérénité.

Utilisés froids, ils réduisent l'inflammation et soulagent la douleur. L'utilisation à chaud stimule l'écoulement du lait et aide à résoudre les problèmes de seins engorgés ou de stagnation de lait afin de faciliter l'allaitement. Discrets, doux et efficaces, les coussinets se placent aisément à l'intérieur du soutien-gorge d'allaitement.

QUAND UTILISER LES COUSSINETS THERMOGEL

Pendant l'allaitement au sein, des problèmes peuvent se présenter et causer un certain inconfort à la mère :

LA MONTÉE DE LAIT

Il s'agit d'un phénomène, souvent fastidieux, qui se manifeste 24 - 48 heures après l'accouchement. Il est caractérisé par un gonflement prononcé des seins, accompagné d'une congestion, d'une augmentation de la température locale et d'une sensation de tension parfois douloureuse. L'utilisation de coussinets spécifiques, associée à la succion régulière du nourrisson et à un massage délicat des seins, peut favoriser l'écoulement du lait et la décongestion des seins (compresses chaudes) et apaiser la douleur (compresses froides).

ENGORGEMENT MAMMAIRE

Il s'agit d'une augmentation importante de la consistance et de la tension des seins, accompagnée de gonflement, rougeur, douleur, augmentation de la température locale, suite à une stagnation du lait dans les canaux et dans les glandes mammaires. L'engorgement mammaire doit être gardé sous contrôle, car il pourrait entraîner un risque de mastite (infection du sein) et de forte fièvre. La cause principale de ce problème est la succion insuffisante du nourrisson qui ne permet pas de vider les seins. Allaiter fréquemment peut permettre de prévenir cette condition. De même, vider les seins à l'aide d'un tire-lait après chaque tétée et appliquer localement des compresses chaudes qui favorisent la dilatation des canaux mammaires, le tout accompagné d'un léger massage des seins, stimule l'écoulement du lait. Refroidir la partie concernée après la tétée soulage la douleur aux seins.

TENSION MAMMAIRE DUE À UN EXCÈS DE PRODUCTION DE LAIT

Lorsque la fréquence des tétées diminue avec le début de la diversification alimentaire ou avec le retour au travail de la mère qui doit s'absenter pendant une partie de la journée, il peut se manifester un excès de production de lait qui ne sera pas consommé par l'enfant. Les seins peuvent alors se remplir et durcir, d'où un risque d'engorgement. Même dans ce cas, il est utile de vider les seins à l'aide d'un tire-lait et d'appliquer des compresses chaudes avant et froides après le tirage.

COMMENT UTILISER LES COUSSINETS THERMOGEL

Les coussinets Thermogel peuvent être utilisés de deux manières.

1. Pour un effet rafraîchissant, efficace pour soulager la douleur des seins en cas de gonflement, mettre les coussinets (un seul ou les deux si nécessaire) au réfrigérateur à une température de + 4°C pendant au moins 2 heures.
- Ils peuvent être laissés au réfrigérateur en permanence de manière à ce qu'ils soient toujours prêts à l'emploi.

- Sortir les coussinets du réfrigérateur et les essuyer avec un chiffon ou du papier essuie-tout.
- Les insérer dans leur housse en coton et les placer dans les bonnets du soutien-gorge pendant 20 minutes ou selon ses propres besoins.

AVANT DE LES APPLIQUER SUR LES SEINS, ESSAYER LE PRODUIT SUR LE DOS DE LA MAIN POUR S'ASSURER QUE LA TEMPÉRATURE EST CORRECTE.

Il est conseillé de placer la surface la plus large du coussinet sur la partie la plus douloureuse du sein.

2. Comme un traitement chaud délicat.

- Sortir les coussinets de l'emballage, les chauffer au four à micro-ondes en les plaçant dans un récipient contenant de l'eau à une puissance de 300 watts maximum pendant 5 minutes.
- Enlever les coussinets de l'eau et les essuyer avec un chiffon ou du papier essuie-tout.
- Utiliser les coussinets quand ils sont légèrement plus chauds que le corps.
- Insérer les coussinets dans leur housse en coton.

AVANT DE LES APPLIQUER SUR LES SEINS, ESSAYER LE PRODUIT SUR LE DOS DE LA MAIN POUR S'ASSURER QUE LA TEMPÉRATURE EST CORRECTE.

Il est conseillé de placer la surface la plus large du coussinet sur la partie la plus douloureuse du sein et de le porter pendant 10-15 minutes pour un effet de chaleur immédiat.

Utilisé avec une protection humidifiée à l'eau tiède, il donne un plus grand soulagement et favorise la production ou l'écoulement du lait.

TEMPÉRATURE DE REFROIDISSEMENT / RÉCHAUFFAGE :

CHAUD :

- Au four à micro-ondes : à une puissance de 300 watts maximum pendant 5 minutes dans un récipient contenant de l'eau.

FROID :

- Au réfrigérateur : +4 °C (pas d'indication de temps maximum)

N.B. Les coussinets en Thermogel sont une méthode très efficace aussi bien à chaud qu'à froid. Après avoir utilisé le coussinet chaud, il convient d'attendre quelques minutes avant d'allaiter car la peau de la poitrine pourrait être trop chaude pour l'enfant. En suivant attentivement les instructions reportées ci-dessus, le traitement peut être effectué en toute sécurité aussi bien à chaud qu'à froid même plusieurs fois pendant la journée si nécessaire. Il est conseillé de ne pas garder en permanence les coussinets sur les seins pour éviter de comprimer les canaux mammaires.

AVERTISSEMENTS



- Il est important de suivre les instructions pour l'hygiène et la sécurité de l'allaitement maternel.
- Conserver l'emballage et le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
- Ne pas utiliser les coussinets sans leur housse.
- Toujours conserver les coussinets et les housses dans leur emballage ou dans un endroit propre et sec, à température ambiante (max 40 °C), loin des sources de chaleur et à l'abri des rayons du soleil.
- Après chaque utilisation, les coussinets doivent être lavés à l'eau tiède et au savon, soigneusement essuyés avec un chiffon ou du papier essuie-tout et rangés dans un endroit propre et sec.
- Après chaque utilisation, laver la housse. Pour le lavage, suivre les instructions reportées sur l'étiquette de la housse.
- Ne pas dépasser la puissance du micro-ondes indiquée. Ne pas faire bouillir et ne pas chauffer excessivement, car une température trop élevée peut provoquer des brûlures de la peau ou endommager le produit.
- Ne pas refroidir le produit au congélateur, car une température trop basse peut causer des problèmes à la peau ou endommager le produit.
- Ne pas placer sur des surfaces chaudes ou pointues.
- Ne pas endommager l'enveloppe et éviter toute fuite du gel. En cas de rupture, jeter avec les ordures ménagères.

- Si le contenu entre en contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau.
- Ne pas utiliser sur la peau en présence de plaies.
- Si ce produit est utilisé dans un but différent de celui pour lequel il est prévu, ou s'il n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi, l'utilisateur sera tenu pour responsable des conséquences. Les éventuels dommages subis par le produit ou d'autres conséquences ne sont pas couverts par le droit de réclamation.
- Les coussinets ne doivent pas être utilisés par des sujets insensibles au chaud et/ou froid, ni sur les enfants.
- Ne pas ingérer le contenu. En cas d'ingestion accidentelle du gel, consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser le produit après la date de péremption imprimée sur l'emballage.
- Pour éviter tout risque d'infection, il est conseillé de ne pas utiliser les coussinets en commun avec d'autres mères.
- Tenir loin de la portée des enfants.
- Les coussinets ne doivent pas être considérés comme des jouets.
- Signaler tout accident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'état de référence.

	Marque CE
	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement
	Code de référence au catalogue du produit
	Fabricant
	Lot de production
	Dispositif médical
	Date de péremption

DE Thermogel-Kissen für die Brust

 **DIESE ANLEITUNG VOR GEBRAUCH DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUFBEWAHREN.**

Die Thermogel-Kissen für die Brust sind eine große Hilfe während der Stillzeit.

Sie sind sicher und einfach zu gebrauchen und schenken eine sofortige Linderung im Fall von Milchstau, Spannung in der Brust oder vor dem Stillen, um den Milchfluss anzuregen, für eine glückliche Stillzeit.

Kalt angewendet mindern sie die Entzündung und lindern den Schmerz. Als Wärmanwendung ermöglichen sie es der Milch, freier zu fließen und helfen damit, Probleme des Milchstaus zu lösen und das Stillen einfacher zu machen. Die unauffälligen, weichen und effizienten Kissen können einfach in den Still-BH eingefügt werden.

WANN VERWENDET MAN DIE THERMOGEL-KISSEN

Während des Stillens können Probleme auftreten, mit denen die Mutter sich nicht wohl fühlt:

DER MILCHEINSCHUSS

Es handelt sich hierbei um ein oft schmerzhaftes Phänomen, das 24 - 48 Stunden nach der Geburt eintritt. Die Brüste werden hart und prall, manchmal fühlen sie sich auch heiß und pochend an.

Der Gebrauch spezifischer Hilfen zusammen mit dem normalen Saugen des Babys und einer sanften Massage der Brust kann den Milchfluss und das Abschwellen der Brust unterstützen (warme Umschläge) und Linderung verschaffen (kalte Umschläge).

MILCHSTAU

Hierbei handelt es sich um eine Anschwellung und Spannung der Brust, begleitet von

Schwellung, Rötung, Schmerz sowie einer Temperaturerhöhung in Folge eines Milchstaus in den Milchkanälen und in der Brustdrüse. Der Milchstau muss unter Kontrolle gehalten werden, da er zu einer Mastitis führen kann (Brustinfektion), auch mit hohem Fieber. Hauptursache dafür ist das unzureichende Saugen des Babys, weshalb die Brust nicht geleert wird. Das häufige Stillen kann dieser Situation vorbeugen, so wie das vollständige Entleeren der Brust nach jedem Stillen mit Hilfe einer Milchpumpe und warme Umschläge, die die Erweiterung der Milchkanäle unterstützen und zusammen mit einer sanften Massage der Brust das Austreten der Milch fördern. Die Kühlung der Brust nach dem Stillen lindert Schmerzen.

SPANNUNGEN IN DER BRUST DURCH MILCHÜBERSCHUSS

Wenn das Baby, da die Entwöhnung beginnt oder die Mutter wieder zu arbeiten anfängt und daher einen Teil des Tages nicht da ist, weniger oft an die Brust angelegt wird, kann ein Überschuss an Milch produziert werden, die nicht vom Kind verbraucht wird. Die Brust kann voll und hart werden, mit dem Risiko des Milchstaus. Auch in diesem Fall sollte man, außer die Brust mit einer Milchpumpe zu leeren, vor dem Abpumpen warme Umschläge und danach kalte Umschläge machen.

WIE VERWENDET MAN DIE THERMOGEL-KISSEN

Es gibt 2 Methoden, um die Thermogel-Kissen auf den Gebrauch vorzubereiten.

1. Für eine erfrischende Wirkung, zur effizienten Linderung von Schmerzen an der Brust oder bei geschwollener Brust eines oder beide Kissen (je nach Bedarf) mindestens 2 Stunden lang bei +4°C im Kühlschrank kühlen.
 - Sie können immer im Kühlschrank gelassen werden, so dass sie stets gebrauchsbereit sind.
 - Die Kissen aus dem Kühlschrank nehmen und sie mit einem Tuch oder Küchenpapier trocknen.
 - Sie in die speziellen Baumwollhüllen stecken und 20-20 Minuten lang, je nach Be-

darf, in die Körbchen des BHs einfügen.

BEVOR MAN ES AUF DIE BRUST AUFLEGT, DAS PRODUKT AUF DEM HANDRÜCKEN PRÜFEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS ES DIE RICHTIGE TEMPERATUR HAT.

Man sollte den breiteren Teil des Kissens auf den am stärksten schmerzenden Teil der Brust auflegen.

2. Wie eine sanfte Wärmebehandlung.

- Nehmen Sie die Kissens aus der Packung und wärmen Sie sie in der Mikrowelle in einer Schüssel Wasser bei max. 300 Watt 5 Minuten lang auf.
- Die Kissens aus dem Wasser nehmen und sie mit einem Tuch oder Küchenpapier trocknen.
- Die Kissens verwenden wenn sie etwas wärmer sind als die Körpertemperatur.
- Die Kissens in die speziellen Baumwollhüllen stecken.

BEVOR MAN ES AUF DIE BRUST AUFLEGT, DAS PRODUKT AUF DEM HANDRÜCKEN PRÜFEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS ES DIE RICHTIGE TEMPERATUR HAT.

Wir empfehlen, den breiteren Teil des Kissens auf den am stärksten schmerzenden Teil der Brust aufzulegen und 10-15 Minuten dort zu lassen, für eine sanfte Wärmewirkung.

Mit einem mit lauwarmem Wasser befeuchteten Bezug verschafft das Kissen der Brust Linderung und begünstigt die Milchbildung oder den Milchaustritt.

TEMPERATUREN FÜR KÜHLUNG / WÄRME: WARM:

- In der Mikrowelle: bei max. 300 Watt 5 Minuten lang in einer Schüssel mit Wasser.

KALT:

- Im Kühlschrank: +4 °C (es gibt keine Höchstzeit).

HINWEIS: Die Kissens aus Thermogel sind eine äußerst wirkungsvolle Methode, sowohl warm als auch kalt. Nachdem man das warme Kissens verwendet hat, sollte man ein paar Minuten warten, bevor man das Kind anlegt, da die Haut der Brust zu warm sein könnte. Wenn man die vorstehenden Anleitungen

sorgfältig befolgt kann man sowohl die Warm- als auch die Kaltanwendung mehrmals täglich wiederholen, je nach Bedarf. Wir empfehlen, das Kissens nicht ständig an der Brust zu lassen, damit die Milchkanäle nicht zusammengedrückt werden.

HINWEIS 


- Es ist wichtig, die Anweisungen zur Hygiene und Sicherheit des Stillens zu beachten.
- Bewahren Sie die Schachtel und die Gebrauchsanleitung für späteres Nachlesen auf.
- Verwenden Sie die Kissens nicht ohne die spezielle Hülle.
- Bewahren Sie die Kissens und die Hüllen stets in der Packung oder an einem sauberen und trockenen Ort, bei Raumtemperatur (max. 40 °C), fern von Hitzequellen und geschützt vor Sonnenstrahlen auf.
- Nach jedem Gebrauch müssen die Kissens mit lauwarmem Wasser und einer herkömmlichen Seife gewaschen, sorgfältig mit einem Tuch oder Küchenpapier abgetrocknet und an einem sauberen und trockenen Ort abgelegt werden.
- Nach jedem Gebrauch die Hülle waschen. Dazu befolgen Sie bitte die Anleitungen auf dem Pflege-Etikett der Hülle.
- Die angegebene Leistung der Mikrowelle nicht überschreiten. Nicht kochen und nicht zu stark erhitzen, da eine zu hohe Temperatur Hautverbrennungen verursachen oder das Produkt beschädigen könnte.
- Das Produkt nicht im Gefrierfach kühlen, da eine zu niedrige Temperatur Probleme für die Haut verursachen oder das Produkt beschädigen könnte.
- Nicht auf heiße oder spitze Oberflächen legen.
- Die Umhüllung nicht beschädigen, damit das Gel nicht austreten kann. Im Falle von Beschädigung im gemischten Abfall entsorgen.
- Wenn der Inhalt mit den Augen oder der Haut in Berührung kommt, reichlich mit Wasser abspülen.
- Nicht auf Haut mit offenen Wunden verwenden.
- Wenn dieses Produkt zu einem anderen

Zweck als dem vorgesehenen oder nicht nach der Gebrauchsanleitung verwendet wird, ist nur der Benutzer für eventuelle Folgen haftbar. Eventuelle Schäden am Produkt oder andere Folgen sind daher nicht vom Beschwerderecht gedeckt.

- Die Kissen dürfen nur von Personen verwendet werden, die nicht wärme- und/oder kälteempfindlich sind und dürfen nicht bei Kindern verwendet werden.
- Den Inhalt nicht verschlucken. Falls das Gel ungewollt verschluckt wird, unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Das Produkt nach Ablauf des auf der Packung aufgedruckten Haltbarkeitsdatum nicht mehr verwenden.
- Um jede Infektionsmöglichkeit zu vermeiden, sollten die Kissen nicht gemeinsam mit anderen Müttern verwendet werden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Kissen dürfen nicht als Spielzeug angesehen werden.
- Meldung an den Hersteller und an die zuständige Behörde des Referenzstatus jedes schwerwiegenden Vorfalls.

	CE-Kennzeichnung
	Die Gebrauchsanleitung befolgen
	Warnung
	Artikelnummer im Produktkatalog
	Hersteller
	Produktionscharge
	Medizinprodukt
	Verwendung bis

ES Almohadillas Thermogel para el pecho

 **LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO Y GUÁRDENLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.**

ALMOHADILLAS THERMOGEL PARA EL PECHO

Las almohadillas Thermogel para el pecho le ofrecen una ayuda valiosa durante el delicado periodo de la lactancia.

Seguras y fáciles de usar, proporcionan alivio inmediato en caso de congestión mamaria, seno tenso o antes de la toma para estimular el flujo de leche, permitiendo así una lactancia tranquila.

Si se utilizan en frío, reducen la inflamación y alivian el dolor. Como tratamiento en caliente permiten que la leche fluya más libremente, ayudando a resolver los problemas de congestión o retención de leche y hacen que la lactancia resulte más fácil. Discretas, suaves y eficaces, las almohadillas se colocan fácilmente en el sujetador para lactancia.

CUÁNDO UTILIZAR LAS ALMOHADILLAS DE THERMOGEL

Durante la lactancia materna pueden surgir problemas que podrían ocasionar ciertas molestias para la madre:

LA SUBIDA DE LA LECHE

Se trata de un fenómeno, con frecuencia incómodo, que se manifiesta tras 24 - 48 horas desde el parto. Está caracterizado por una inflamación pronunciada de las mamas, acompañada de congestión, aumento de la temperatura local y sensación de tensión, en ocasiones intensa. El empleo de métodos de ayuda específicos junto a la succion frecuente del recién nacido y a un suave masaje del seno pueden favorecer el flujo de leche, facilitar la descongestión del

seno (compresas calientes) y proporcionar alivio (compresas frías).

CONGESTIÓN MAMARIA

Se trata de un aumento significativo de la consistencia y de la tensión mamaria, acompañado por inflamación, enrojecimiento, dolor y aumento de la temperatura local, como consecuencia de la retención de la leche en los conductos y en la glándula mamaria. La congestión mamaria debe mantenerse bajo control porque podría dar origen a una mastitis (infección de las mamas) y fiebre incluso alta. La causa principal del problema es la succión insuficiente del lactante, que no basta para vaciar el seno. Amamantar con frecuencia puede prevenir esta situación, así como también vaciar el seno con un sacaleche después de cada toma y aplicar compresas locales calientes que ayudan a dilatar los conductos y que, junto a un suave masaje del seno, facilitan la salida de la leche. Enfriar la zona después de la toma alivia el dolor de seno.

TENSIÓN MAMARIA DEBIDO A EXCESO DE LECHE

Cuando la frecuencia de las tomas se reduce al comenzar el destete o cuando la madre comienza a trabajar de nuevo y por tanto se ausenta parte del día, puede ocurrir un exceso de producción de leche que no será consumida por el niño. El seno podría llenarse y endurecerse, con el riesgo de que se congestione. También en este caso, además del vaciado del seno empleando un sacaleche, resulta útil aplicar compresas calientes antes de la extracción y frías después.

CÓMO UTILIZAR LAS ALMOHADILLAS THERMOGEL

Hay dos formas de preparar las almohadillas Thermogel para su uso.

1. Para obtener un efecto refrescante y eficaz que alivie el dolor de seno en caso de inflamación, ponga las almohadillas en el frigorífico (una o ambas almohadillas, según sus necesidades) y déjelas allí a +4 °C durante al menos 2 horas.
- Puede dejarlas de modo permanente en el

frigorífico de manera que siempre estén listas para ser usadas.

- Saque las almohadillas del frigorífico y séquelas con un paño o con papel absorbente.
- Colóquelas dentro de las respectivas fundas de algodón y luego dentro de las copas del sujetador 20 minutos o según sus necesidades.

ANTES DE COLOCARLAS SOBRE EL SENO, PRUEBE EL PRODUCTO EN EL DORSO DE LA MANO PARA ASEGURARSE DE QUE SU TEMPERATURA ES CORRECTA.

Se aconseja colocar la parte más amplia de la almohadilla sobre la parte más dolorida del seno.

2. Como un delicado tratamiento en caliente.

- Saque las almohadillas de la caja y caliéntelas en el microondas dentro de un recipiente con agua a un máximo de 300 vatios por 5 minutos.
- Saque las almohadillas del agua y séquelas con un paño o con papel absorbente.
- Utilice las almohadillas cuando éstas estén ligeramente más calientes que su cuerpo.
- Introduzca las almohadillas en sus respectivas fundas de algodón.

ANTES DE COLOCARLAS SOBRE EL SENO, PRUEBE EL PRODUCTO EN EL DORSO DE LA MANO PARA ASEGURARSE DE QUE SU TEMPERATURA ES CORRECTA.

Se aconseja colocar la parte más amplia de la almohadilla sobre la parte más dolorida del seno y dejarla por 10-15 minutos para obtener un efecto de calor suave.

Si se utiliza con la funda humedecida con agua tibia, proporciona mayor alivio y favorece la producción y el flujo de leche.

TEMPERATURAS DE ENFRIAMIENTO / CALENTAMIENTO:

CALIENTE:

- En el microondas: a un máximo de 300 vatios por 5 minutos, dentro de un recipiente con agua.

FRÍO:

- En el frigorífico: +4 °C (no hay un tiempo máximo)

NOTA: Las almohadillas de Thermogel son un

método muy eficaz tanto en caliente como en frío. Después de utilizar la almohadilla caliente, se recomienda esperar algunos minutos antes de pegar el niño porque la piel del seno podría estar muy caliente para él. Si se siguen atentamente las instrucciones antes expuestas, puede aplicarse el tratamiento tanto en frío como en caliente, incluso varias veces durante el día según las necesidades. Se aconseja no mantener siempre las almohadillas sobre el seno para evitar la compresión de los conductos.

ADVERTENCIAS

- Es importante seguir las instrucciones para la higiene y seguridad de la lactancia materna.
- Conserve el estuche y las instrucciones de uso para futuras consultas.
- No utilice las almohadillas sin su funda.
- Conserve siempre las almohadillas y las fundas en la caja o en un lugar limpio y seco, a temperatura ambiente (máx. 40 °C), alejadas de las fuentes de calor y protegidas de los rayos solares.
- Después de cada uso, las almohadillas deben lavarse con agua tibia y jabón común, secarse minuciosamente con un paño o con papel absorbente y guardarse en un lugar limpio y seco.
- Después cada utilización, lave la funda. Para el lavado, siga las instrucciones que constan en la etiqueta de la funda.
- No supere la potencia indicada para el microondas. No hierva ni caliente excesivamente ya que la temperatura excesiva podría ocasionar quemaduras en la piel o dañar el producto.
- No enfríe el producto en el congelador ya que la temperatura demasiado baja podría ocasionar problemas en la piel o dañar el producto.
- No coloque sobre superficies calientes o puntiagudas.
- No dañe la envoltura para evitar fugas de gel. En caso de roturas, elimine el residuo mediante recogida selectiva.
- Si el contenido entra en contacto con los ojos o la piel, aclare con abundante agua.
- No utilice sobre la piel con heridas abiertas.

- Si este producto se utiliza para una finalidad diferente de aquella prevista o si se utiliza de modo no conforme a las instrucciones de uso, el usuario será considerado como único responsable de las eventuales consecuencias. Por tanto, posibles daños al producto u otras consecuencias no estarán amparados por el derecho a reclamación.
- Las almohadillas no deben ser utilizadas por sujetos no sensibles al calor y/o al frío, así como tampoco en niños.
- No ingerir su contenido. En caso de ingestión accidental del gel, consulte inmediatamente al médico.
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad impresa en la caja.
- Para evitar posibles infecciones, se aconseja no utilizar las almohadillas en común con otras mamás.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- Las almohadillas no deben considerarse como un juguete.
- Informe de cualquier accidente grave al fabricante y a las autoridades competentes del país de referencia.

	Marca CE
	Consulte el manual de instrucciones
	Advertencia
	Código de referencia en el catálogo del producto
	Fabricante
	Lote de producción
	Dispositivo Médico
	Fecha de caducidad

PT Discos Thermogel para os seios



ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS.

DISCOS THERMOGEL PARA OS SEIOS

Os discos Thermogel para os seios oferecem-lhe um apoio importante durante o delicado período da amamentação.

Seguros e fáceis de utilizar, conferem alívio imediato em caso de tensão ou ingurgitamento mamário e, quando aplicados antes da mamada, facilitam o fluir do leite, permitindo uma amamentação tranquila.

Se utilizados frios, reduzem a inflamação e aliviam a dor. Quando quentes, permitem que o leite flua mais facilmente, ajudando a resolver problemas de ingurgitamento ou de retenção de leite facilitando, assim, a amamentação. Discretos, macios e eficazes, os discos são fáceis de colocar no soutien de amamentação.

QUANDO UTILIZAR OS DISCOS THERMOGEL

Durante a amamentação, podem surgir problemas passíveis de causar desconforto à mãe:

A SUBIDA DO LEITE

Trata-se de um fenómeno, muitas vezes incómodo, que ocorre 24 a 48 horas após o parto. É caracterizado pela turgidez mamária acompanhada de inchaço, aumento da temperatura local e tensão pronunciada. A utilização de produtos de alívio específicos, combinados com a sucção regular do bebé e uma massagem delicada da mama, pode facilitar o fluir do leite e ajudar a reduzir a tensão mamária (discos quentes) e aliviar a dor (discos frios).

INGURGITAMENTO MAMÁRIO

Trata-se de um aumento significativo da

consistência e tensão mamárias, acompanhado por inchaço, vermelhidão, dor e aumento da temperatura local, provocados pela retenção de leite nos ductos e na glândula mamária. O ingurgitamento mamário deve ser vigiado pois pode conduzir ao desenvolvimento de uma mastite (inflamação da mama) com febres potencialmente elevadas. A principal causa do problema reside no facto de a sucção do bebé não ser suficiente para esvaziar a mama. Este problema pode ser evitado aumentando a frequência da amamentação, esvaziando a mama com uma bomba saca-leite após cada mamada e aplicando discos quentes no local de forma a ajudar os ductos a dilatar, acompanhando com leves massagens na mama para ajudar o leite a fluir. A aplicação de frio após a mamada alivia a dor mamária.

TENSÃO MAMÁRIA DEVIDA A EXCESSO DE LEITE

Quando a frequência da mamada é reduzida devido ao desmame ou ao regresso da mãe à vida laboral e consequente ausência da mãe durante uma parte do dia, poderá ocorrer um excesso de produção de leite que não será consumido pelo bebé. A mama poderá ficar cheia e dura, com risco de ingurgitamento. Também neste caso, além de esvaziar a mama com uma bomba saca-leite, convém que a extração seja antecedida pela aplicação de discos quentes e seguida da aplicação de discos frios.

COMO UTILIZAR OS DISCOS THERMOGEL

Os discos Thermogel podem ser utilizados de duas formas.

1. Para um efeito refrescante e eficaz para aliviar a dor no seio, em caso de inchaço das mamas, coloque as Almofadas (um ou ambas as almofadas conforme necessário) no frigorífico e deixe-as arrefecer, a +4°C, por ao menos 2 horas.
- Os discos podem ser deixados no frigorífico, de modo a estarem sempre prontos a serem utilizados.
 - Retire os discos do frigorífico e seque-os com um pano ou com o rolo de cozinha.

- Introduza-os nas respetivas bolsinhas de algodão e coloque-os do interior do soutien durante 20 a 20 minutos, conforme necessário.

ANTES DE O APLICAR SOBRE O SEIO, EXPERIMENTE O PRODUTO NO DORSO DA MÃO PARA SE ASSEGURAR DE QUE O MESMO SE ENCONTRA A UMA BOA TEMPERATURA.

Convém colocar a parte mais larga do disco sobre a parte mais dorida da mama.

2. Como um delicado tratamento quente.

- Retire os discos da embalagem e aqueça-os no micro-ondas dentro de um recipiente com água, regulando o aparelho para um máx. de 300 watts x 5 minutos.
- Retire os discos da água e seque-os com um pano ou com o rolo de cozinha.
- Aplique os discos quando estes se encontrarem um pouco mais quentes do que a sua temperatura corporal.
- Introduza os discos nas respetivas bolsinhas de algodão.

ANTES DE O APLICAR SOBRE O SEIO, EXPERIMENTE O PRODUTO NO DORSO DA MÃO PARA SE ASSEGURAR DE QUE O MESMO SE ENCONTRA A UMA BOA TEMPERATURA.

Recomenda-se que a parte mais larga do disco seja colocada sobre a parte mais dorida da mama, mantendo-a no local durante 10 a 15 minutos para obter um efeito de calor suave. Utilizado com a bolsa humedecida com água tépida, oferece maior alívio e favorece a produção ou a saída de leite.

TEMPERATURAS DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO: QUENTE:

- No micro-ondas: máx. 300 watts x 5 minutos num recipiente com água

FRIO:

- No frigorífico: +4 °C (não existe indicação de tempo máximo)

NOTA: os discos Thermogel são muito eficazes, tanto quentes, como frios. Após a









utilização a quente para facilitar o fluxo de leite, convém esperar alguns minutos antes de encostar o bebé à mama, pois esta poderá estar demasiado quente para ele. Se as instruções acima fornecidas forem rigorosamente cumpridas, os tratamentos a frio ou a quente poderão ser realizados mais do que uma vez ao dia, consoante a necessidade. Convém que os discos não estejam constantemente colocados sobre a mama, para não comprimir os ductos.

ADVERTÊNCIAS 

- É importante seguir as instruções de higiene e segurança relativas à amamentação natural.
- Conserve a embalagem e as instruções de utilização para consultas futuras.
- Não utilize os discos sem a respetiva bolsinha.
- Guarde sempre os discos e as bolsinhas dentro da embalagem ou em local limpo e seco, à temperatura ambiente (máx. 40 °C), longe de fontes de calor e ao abrigo da luz solar direta.
- Depois de cada utilização, os discos devem ser lavados com água tépida e sabão comum, secos cuidadosamente com um pano ou rolo de cozinha e guardados num local limpo e seco.
- Lave as bolsinhas após cada utilização. Para a lavagem, siga as instruções que constam na etiqueta da bolsinha.
- Não regule o micro-ondas para uma potência superior à indicada. Não ferva nem aqueça excessivamente, pois se estiverem demasiado quentes, os discos poderão ficar danificados ou provocar queimaduras cutâneas.
- Não arrefeça os discos no congelador, pois uma temperatura demasiado baixa poderá causar problemas na pele ou danificar o produto.
- Não coloque o produto sobre uma superfície quente ou pontiaguda.
- Não danifique o invólucro para evitar a saída do gel. Em caso de rotura, elimine o produto juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados.
- Se o conteúdo do disco entrar em contacto

com os olhos ou com a pele enxague com água abundante.

- Não aplique sobre pele com feridas abertas.
- Se este produto for utilizado para um fim diferente do previsto, ou se não for utilizado em conformidade com as instruções de utilização, quaisquer consequências serão exclusivamente imputadas ao utilizador. Além disso, qualquer dano ao produto ou outras consequências não serão cobertos pelo direito de reclamação.
- Os discos não devem ser utilizados por pessoas insensíveis ao quente e/ou ao frio, nem devem ser aplicados em crianças.
- O conteúdo não deve ser ingerido. Em caso de ingestão acidental do gel, consulte imediatamente o seu médico.
- Não utilize o produto após a data de validade impressa na embalagem.
- Para evitar qualquer possibilidade de infeção, recomenda-se que não partilhe os discos com outras mães.
- Mantenha-os fora do alcance das crianças.
- Os discos não devem ser utilizados como brinquedos.
- Avisar o fabricante e a autoridade competente do estado de referência em caso de qualquer acidente grave.

	Marca CE
	Consultar o manual de instruções
	Atenção
	Código de referência ao catálogo do produto
	Fabricante
	Lote de produção
	Dispositivo Médico
	Prazo de validade

Borstcompressen Thermogel

DEZE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG LEZEN EN BEWAREN ZODAT U ZE LATER NOG EENS KUNT RAADPLEGEN.

De borstcompressen Thermogel bieden een goede ondersteuning tijdens de delicate periode dat u borstvoeding geeft.

Ze zijn veilig en gemakkelijk te gebruiken, geven onmiddellijk verlichting in geval van stuwang en gespannen borsten en doen vlak voor de voeding de melk beter doorstromen zodat de borstvoeding sereen verloopt.

Als ze koud worden gebruikt, verminderen ze ontstekingen en verlichten ze pijn. Als ze voor een warme behandeling worden gebruikt, zorgen ze ervoor dat de melk beter doorstroomt zodat problemen in verband met verstopping of opeenhoping van melk worden verholpen en de borstvoeding gemakkelijker verloopt. De compressen zijn discreet, zacht en efficiënt en worden gemakkelijk in de bustehouder voor borstvoeding aangebracht.

WANNEER GEBRUIKT U DE BORSTCOMPRESSEN van THERMOGEL

Tijdens de borstvoeding kan het gebeuren dat er problemen ontstaan die ongemak voor de moeder veroorzaken:

DE LACTATIE

Dat is een, vaak vervelend, verschijnsel dat zich 24 - 48 uren na de bevalling voordoet. Het wordt gekenmerkt door borsten die duidelijk zwellen, borstverstopping, plaatselijke temperatuurverhoging en een soms duidelijk gespannen gevoel. Naast het kind regelmatig laten zuigen en een delicate borstmassage doet het gebruik van specifieke hulpmiddelen de melk beter stromen en de borsten gedeeltelijk leeglopen (warme compressen) en geeft verlichting (koude compressen).

BORSTVERSTOPPING

Dat is een toename van de consistentie en de spanning van de borsten, met als symptomen gezwollen borsten, een rode kleur, pijn, plaatselijke temperatuurverhoging, als gevolg van de opeenhoping van de melk in de melkgangen en de melkklier. De borstverstopping dient onder controle te worden gehouden want hij kan aanleiding geven tot mastitis (borstklierontsteking) met hoge koorts. De hoofdoorzaak van het probleem is de onvoldoende zuiging van de zuigeling die de borst niet leegmaakt. Vaak aanleggen kan deze situatie voorkomen. Ook de borst leegmaken met een borstkolf na elke voeding en warme compressen die de melkgangen doen uitzetten, samen met een lichte borstmassage, bevorderen de melkscheiding. Na de voeding de borst afkoelen verlicht de pijn.

GESPANNEN BORSTEN DOOR TE VEEL MELK

Wanneer de frequentie van de voedingen daalt door het spenen of omdat de moeder terug gaat werken en een gedeelte van de dag afwezig is, kan er te veel melk geproduceerd worden die niet wordt geconsumeerd door het kind. De borst wordt vol en hard, met risico op verstopping. Ook in dat geval kan naast het leegmaken van de borst met een borstkolf het aanbrennen van warme compressen alvorens te kolven en koude compressen erna nuttig zijn.

HOE GEBRUIKT U DE BORSTCOMPRESSEN van THERMOGEL

Er zijn 2 wijzen om de borstcompressen van Thermogel klaar te maken voor het gebruik.

1. Leg de compressen minstens 2 uur in de koelkast bij +4°C voor een verfrissend effect dat in het geval van opgezwollen borsten de pijn kan verzachten.
- Ze kunnen continu in de koelkast blijven liggen zodat ze altijd gebruiksklaar zijn.
 - Neem de compressen uit de koelkast en droog ze af met een doek of met de keukenschonnel.
 - Doe ze in de speciale katoenen hoesjes en leg ze in de cups van de beha 20-20 minu-

ten lang of volgens behoefte.

ALVORENS HET PRODUCT OP DE BORST AAN TE BRENGEN, LEG HET OP DE HAN-DRUG OM TE CONTROLEREN OF DE TEM-PERAATUUR GOED IS.

Het is raadzaam om de breedste kant van het compres op de pijnlijkste plek van de borst te leggen.

2. Als een zachte warme behandeling

- Neem de compressen uit de verpakking, leg ze in een kommetje water 5 minuten lang in een microgolfoven (magnetron) bij max. 300 watt.
- Neem de compressen uit het water en droog ze af met een doek of met de keukenrol.
- Gebruik de compressen wanneer ze iets warmer zijn dan uw lichaam.
- Doe de compressen in de speciale katoenen hoesjes.

ALVORENS HET PRODUCT OP DE BORST AAN TE BRENGEN, LEG HET OP DE HAN-DRUG OM TE CONTROLEREN OF DE TEM-PERAATUUR GOED IS.

Het is raadzaam om de breedste kant van het compres op de pijnlijkste plek van de borst te leggen en daar 10-15 minuten lang te laten liggen voor een delicaat warmtegevoel.

Wanneer u de hoes bevochtigd met lauwater, geeft het meer verlichting en bevordert het de melkproductie of -afgifte.

TEMPERATUREN VOOR KOELEN / VERWARMEN:

WARM:

- In een microgolfoven: aan max. 300 watt 5 minuten lang in een kommetje water.

KOUD:

- In de koelkast: +4 °C (geen maximale duur).

OPMERKING: De borstcompressen van Thermogel zijn een zeer doeltreffende methode zowel wanneer ze warm als koud worden gebruikt. Nadat u de warme compressen heeft gebruikt, doet u er goed aan om enkele minuten te wachten alvorens uw kind aan te leggen want het zou kunnen dat de borst-

huid te warm is voor hem. Als u de bovenstaande gebruiksaanwijzingen aandachtig volgt, kunt u zowel de koude als de warme behandeling rustig uitvoeren, ook verschillende malen per dag, afhankelijk van uw behoeften. Het is raadzaam om de compressen niet constant op de borsten te laten liggen om samendrukking van de melkgangen te voorkomen.

WAARSCHUWINGEN



- Het is belangrijk dat u de aanwijzingen voor de hygiëne en de veiligheid van de borstvoeding volgt.
- Bewaar het doosje en de gebruiksaanwijzingen voor latere raadpleging.
- Gebruik de compressen niet zonder het speciale hoesje.
- Bewaar de compressen en de hoesjes altijd in de verpakking of op een schone, droge plek, aan omgevingstemperatuur (max. 40 °C), ver van warmtebronnen en beschermd tegen zonnestralen.
- Was de compressen na elk gebruik met lauwater en gewone zeep, droog ze zorgvuldig af met een doek of met de keukenrol en leg ze op een schone, droge plek.
- Was het hoesje na elk gebruik. Om ze te wassen houdt u zich aan de instructies op het etiket van het hoesje.
- Overschrijd het aangegeven vermogen van de microgolfoven niet. Laat niet koken en overmatig opwarmen, want een zeer hoge temperatuur kan de huid verbranden of het product beschadigen.
- Koel het product niet in de diepvriezer, want een te lage temperatuur kan huidproblemen veroorzaken of het product beschadigen.
- Leg niet op warme of scherpe oppervlakken.
- Beschadig de omhulling niet en voorkom gellekken. Verwijder in geval van scheuren samen met het niet-gescheiden huisvuil.
- Als de ogen of de huid in contact komen met de inhoud, spoel ze met veel water.
- Gebruik niet op een huid met open wonden.
- Als dit product wordt gebruikt voor andere doeleinden dan de voorziene of niet in overeenstemming met de gebruiks-

aanwijzingen, wordt enkel de gebruiker verantwoordelijk geacht voor eventuele gevolgen. Voor eventuele schade aan het product of andere gevolgen bestaat bijgevolg geen beklagrecht.

- De compressen mogen niet gebruikt worden door personen die niet gevoelig zijn voor warmte en/of koude en mogen niet gebruikt worden op kinderen.
- Slik de inhoud niet in. Raadpleeg bij toeval-
lig inslikken onmiddellijk een arts.
- Gebruik het product niet na de vervaldatum die op het doosje is gedrukt.
- Om het risico op ontstekingen te voorkomen, is het aangeraden om de compressen niet samen met andere moeders te gebruiken.
- Houd buiten het bereik van kinderen.
- De compressen mogen niet als speelgoed gebruikt worden.
- Meld ernstige ongevallen aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de administrerende lidstaat.

	CE-markering
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen
	Waarschuwing
	Referentiecode naar de catalogoog van het product
	Fabrikant
	Productiepartij
	Medisch hulpmiddel
	Vervaldatum

PL Kompresy żelowe Thermogel na piersi

**PRZED UŻYCIEM, PROSIMY DO-
KŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z PO-
NIŻSZYMI INSTRUKCJAMI I ZA-
CHOWAĆ JE NA PRZYSZŁOŚĆ.**

Kompresy żelowe Thermogel na piersi stano-
wią doskonałą pomoc podczas delikatnego
okresu laktacji.

Bezpieczne i łatwe w użyciu przynoszą na-
tychmiastową ulgę w przypadku obrzęków
piersi, ich napięcia, a użyte przed karmie-
niem wspomagają przepływ mleka, ułatwia-
jąc spokojne karmienie.

Używane schłodzone zmniejszają stany
zapalne i łagodzą ból. Jako terapia ciepłem
umożliwiają swobodniejszy przepływ mleka,
pomagając rozwiązywać problemy z obrzę-
kiem piersi lub zastojem pokarmu i ułatwia-
jąc laktację. Dyskretne, miękkie i skuteczne,
kompresy żelowe można łatwo umieścić w
biustonoszu do karmienia.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA KOM- PRESÓW ŻELOWYCH THERMOGEL

Podczas karmienia piersią mogą pojawić się
problemy wywołujące dyskomfort u mamy:

NAWAŁ MLECZNY

Jest to zjawisko, często nieprzyjemne, któ-
re pojawia się po 24 - 48 godzinach po
porodzie. Charakteryzuje się widocznym
obrzemieniem piersi, któremu towarzyszy
przekrwienie, miejscowy wzrost temperatu-
ry oraz niekiedy

wyraźne uczucie tkliwości. Zastosowanie
odpowiednich środków wspomagających
w połączeniu z regularnym ssaniem piersi
przez noworodka oraz delikatnym masażem
piersi może ułatwiać przepływ mleka, a także
zmniejsza przekrwienie (ciepłe okłady)
oraz przynosi ulgę (okłady zimne).

OBRZĘKI PIERSI

Jest to wyraźny wzrost gęstości i tklivości
piersi, któremu towarzyszy opuchnięcie, za-
czerwienienie, ból oraz miejscowy wzrost
temperatury na skutek zastój mleka w
przewodach mlecznych oraz w gruczole
sutkowym. Obrzęk piersi należy kontrolować
ponieważ może on prowadzić do rozwoju
zapalenia sutka z możliwym wystąpieniem
wysokiej temperatury. Główną przyczyną
problemu jest niedostateczne karmienie
niemowlęcia, które nie opróżnia całej piersi.
Częste karmienie może zapobiec takiemu sta-
nowi, jak również opróżnianie piersi odciąga-
czem po każdym karmieniu oraz stosowanie
miejscowo ciepłych okładów, które wspoma-
gają rozszerzanie się przewodów mlecznych
i wraz z delikatnym masażem piersi ułatwiają
wyptywanie mleka. Miejscowe schłodzenie
po karmieniu łagodzi ból piersi.

NAPIĘCIE PIERSI SPOWODOWANE ZBYT DUŻĄ ILOŚCIĄ MLEKA

Kiedy częstotliwość karmienia piersią spada z
powodu stopniowego odstawiania od pier-
si bądź z powodu powrotu mamy do pracy,
która jest nieobecna przez część dnia, może
wystąpić nadmierna produkcja mleka, które-
go dziecko nie zje. Pierś może napełnić się i
stwardnieć, stwarzając ryzyko obrzęku. Także
w takim przypadku, oprócz opróżnienia piersi
za pomocą odciągacza, korzystnie działa za-
stosowanie ciepłych okładów przed odciąga-
niem, a następnie zimnych okładów.

SPOSÓB STOSOWANIA KOMPRESÓW ŻELOWYCH THERMOGEL

Kompresy żelowe Thermogel można przygo-
tować do użycia na 2 sposoby.

1. Aby uzyskać efekt odświeżenia w celu ła-
godzenia bólu piersi, w razie opuchnięcia
piersi włożyć wkładki do lodówki (jedną
lub obie, w zależności od potrzeby) i po-
zostawić w lodówce, w temperaturze +4°C
przez co najmniej 2 godziny.
- Kompresy można przechowywać stale w lo-
dówce, aby zawsze były gotowe do użycia.
 - Wyjąć kompresy żelowe z lodówki, osuszyć
je ściereczką bądź ręcznikiem papierowym.

- Umieścić je w odpowiednich pokrowcach z bawełny i włożyć do miseczek biustonosza na 20-20 minut lub w zależności od potrzeb.

PRZED ZASTOSOWANIEM KOMPRESÓW NA PIERSI NALEŻY SPRAWDZIĆ PRODUKT PRZYKŁADAJĄC GO DO NADGARSTKA, ABY UPEWNIĆ SIĘ CO DO PRAWIDŁOWEJ TEMPERATURY.

Zaleca się, aby umieścić najszerszą część kompresu żelowego w tym miejscu piersi, które jest najbardziej bolesne.

2. Jako delikatny kompres na ciepło.
- Wyjąć kompresy żelowe z opakowania, rozgrzać je w kuchence mikrofalowej umieszczając je w pojemniku z wodą i ustawiając kuchenkę na maks. 300 wat na 5 minut.
 - Wyjąć kompresy żelowe z wody i osuszyć je ściereczką bądź ręcznikiem papierowym.
 - Używać kompresów żelowych, kiedy ich temperatura jest trochę wyższa niż temperatura ciała.
 - Umieścić kompresy w odpowiednich pokrowcach z bawełny.

PRZED ZASTOSOWANIEM KOMPRESÓW NA PIERSI NALEŻY SPRAWDZIĆ PRODUKT PRZYKŁADAJĄC GO DO NADGARSTKA, ABY UPEWNIĆ SIĘ CO DO PRAWIDŁOWEJ TEMPERATURY.

Zaleca się umieszczenie szerszej części kompresu w tym miejscu piersi, które jest najbardziej bolesne i nosić przez 10-15 minut dla uzyskania łagodnego efektu rozgrzania.

Używany wraz z poszewką zwilżoną letnią wodą, przynosi znaczną ulgę i ułatwia wytwarzanie pokarmu.

TEMPERATURY SCHŁADZANIA/OGRZEWANIA:

ROZGRZEWANIE:

- W mikrofalówce: maks. 300 wat na 5 minut w pojemniku z wodą.

SCHŁADZANIE:

- W lodówce: +4 °C (maksymalny czas nie jest podany).







UWAGA: kompresy żelowe Thermogel są bardzo skuteczne stosowane zarówno na

ciepło, jak i schłodzone. Po użyciu ciepłego kompresu należy odczekać kilka minut przed przystawieniem dziecka, ponieważ skóra piersi może być dla niego zbyt ciepła. Stosując się uważnie do podanych wyżej instrukcji można bezpiecznie stosować zarówno terapię ciepłem, jak i zimnem nawet kilka razy w ciągu dnia, w zależności od potrzeb. Zaleca się, aby nie stosować w sposób ciągły kompresów żelowych, aby zapobiec uciskowi na przewody mleczne.

OSTRZEŻENIA 

- Istotne jest przestrzeganie zaleceń w zakresie higieny i bezpieczeństwa karmienia piersią.
- Zachować opakowanie oraz instrukcje użytkowania w celu wykorzystania ich w przyszłości.
- Nie używać kompresów żelowych bez odpowiedniego pokrowca.
- Kompresy żelowe oraz pokrowce zawsze przechowywać w opakowaniu lub w czystym i suchym miejscu, w temperaturze otoczenia (maks. 40 °C), z dala od źródeł ciepła i w miejscu nienarażonym na działanie promieni słonecznych.
- Po każdym użyciu należy umyć kompresy żelowe ciepłą wodą i zwykłym mydłem, osuszyć dokładnie ściereczką lub ręcznikiem papierowym i odłożyć w czyste i suche miejsce.
- Po każdym użyciu wyprać pokrowiec. Podczas prania należy przestrzegać instrukcji podanych na wszywcze pokrowca.
- Nie przekraczać wskazanej mocy kucharki mikrofalowej. Nie gotować ani nie nagrzewać nadmiernie ponieważ zbyt wysoka temperatura może spowodować oparzenia skóry lub uszkodzić produkt.
- Nie schładzać produktu w zamrażarce ponieważ zbyt niska temperatura może spowodować problemy skórne lub uszkodzić produkt.
- Nie umieszczać na gorących lub ostrych powierzchniach.
- Nie uszkadzać powłoki i nie dopuszczać do wyciekania żelu. W przypadku pęknięcia zutilizować jako odpad komunalny.
- W przypadku kontaktu zawartości z oczami bądź ze skórą obficie wypłukać wodą.

- Nie stosować na skórę z otwartymi ranami.
- W przypadku stosowania produktu do celów innych niż przewidziane lub jeśli jest on używany niezgodnie z instrukcjami użytkowania, odpowiedzialność za ewentualne konsekwencje ponosi wyłącznie użytkownik. Dlatego też ewentualne uszkodzenie produktu lub inne tego skutki nie podlegają reklamacji.
- Kompresów żelowych nie powinny stosować osoby niewrażliwe na ciepło i/lub zimno. Nie należy ich także stosować u dzieci.
- Nie połykać zawartości. W razie przypadkowego połknięcia żelu należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.
- Nie używać produktu po upływie terminu ważności podanym na opakowaniu.
- W celu uniknięcia jakiegokolwiek możliwości infekcji zaleca się, aby nie używać kompresów żelowych wspólnie z innymi mamami.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Kompresów żelowych nie należy używać do zabawy.
- Powiadomić producenta oraz odpowiednią instytucję danego kraju o każdym poważnym wypadku.

	Oznakowanie CE
	Sprawdź w instrukcji obsługi
	Ostrzeżenie
	Kod w katalogu produktu
	Producent
	Partia produkcyjna
	Urządzenie medyczne
	Data ważności

EL Μαξιλαράκια Thermogel για το στήθος

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.

Τα μαξιλαράκια Thermogel για το στήθος προσφέρουν σημαντική υποστήριξη κατά την ευαίσθητη περίοδο του θηλασμού.

Ασφαλής και εύκολα στη χρήση παρέχουν άμεση ανακούφιση σε περίπτωση συμφορητικής διόγκωσης, tenτώματος του στήθους ή πριν από το θηλασμό προκειμένου να διευκολυνθεί η ροή του γάλακτος, ευνοώντας τον ομαλό θηλασμό.

Όταν χρησιμοποιούνται κρύα μειώνουν τη φλεγμονή και ανακουφίζουν από τον πόνο. Όταν χρησιμοποιούνται ζεστά επιτρέπουν την ελεύθερη ροή του γάλακτος βοηθώντας στην αντιμετώπιση προβλημάτων συμφόρησης ή συσσώρευσης του γάλακτος και καθιστούν εύκολο το θηλασμό. Διακριτικά, μαλακά και αποτελεσματικά, τα μαξιλαράκια τοποθετούνται εύκολα στο σουτιέν θηλασμού.

ΠΟΤΕ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙΑ THERMOGEL

Κατά τη διάρκεια του θηλασμού, ενδέχεται να παρουσιαστούν προβλήματα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ενόχληση στη μαμά:

Η ΓΑΛΑΚΤΟΓΕΝΕΣΗ

Πρόκειται για ένα φαινόμενο, συχνά ενοχλητικό που παρουσιάζεται 24 - 48 ώρες μετά τον τοκετό. Χαρακτηρίζεται από έντονη διόγκωση των μαστών, η οποία συνοδεύεται από συμφόρηση, αυξημένη τοπική θερμοκρασία και αίσθηση tenτώματος, πολλές φορές έντονη. Η χρήση ειδικών βοηθημάτων, σε συνδυασμό με συχνό θηλασμό του νεογέννητου και απαλό μασάζ στο στήθος, μπορεί να διευκολύνει τη ροή του γάλακτος, την αποσυμφόρηση του στήθους (ζεστά

επιθέματα) και να το ανακουφίσει (κρύα επιθέματα).

ΣΥΜΦΟΡΗΤΙΚΗ ΔΙΟΓΚΩΣΗ

Πρόκειται για σημαντική αύξηση της συστολής και του tenτώματος του μαστού, που συνοδεύεται από οίδημα, ερυθρότητα, πόνο, αύξηση της τοπικής θερμοκρασίας, μετά από συσσώρευση του γάλακτος στους αγωγούς και στο μαστικό αδένα. Η συμφορητική διόγκωση πρέπει να ελέγχεται γιατί μπορεί να αποτελεί προπομπή εμφάνισης της μαστίτιδας (λοίμωξη των θηλών) με πυρετό που μπορεί να είναι και υψηλός. Η βασική αιτία του προβλήματος είναι ο ανεπαρκής θηλασμός του νεογέννητου με αποτέλεσμα να μην αδειάζει το στήθος. Ο συχνός θηλασμός μπορεί να αποτρέψει αυτήν την κατάσταση, όπως και το άδειασμα του στήθους με το θηλαστρο μετά από κάθε θηλασμό καθώς και η χρήση τοπικών ζεστών επιθεμάτων που βοηθούν στη διαστολή των αγωγών και, εάν συνοδεύονται από ένα ελαφρύ μασάζ στο στήθος, ευνοούν την εξαγωγή του γάλακτος. Το κρύωμα της περιοχής μετά το θηλασμό ανακουφίζει τον πόνο στο στήθος.

TENΤΩΜΑ ΣΤΟ ΣΤΗΘΟΣ ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΣΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

Όταν μειώνεται η συχνότητα θηλασμού λόγω έναρξης της περιόδου απογαλακτισμού ή επιστροφής της μαμάς στην εργασία της με αποτέλεσμα να λείπει για ένα διάστημα της ημέρας, ενδέχεται να παρατηρηθεί υπερβολική παραγωγή γάλακτος που δεν καταναλώνεται από το βρέφος. Το στήθος μπορεί να γεμίσει και να σκληραίνει με κίνδυνο να προκληθεί συμφόρηση. Και σε αυτήν την περίπτωση, εκτός από το άδειασμα του στήθους με ένα θηλαστρο, είναι χρήσιμη η εφαρμογή ζεστών επιθεμάτων πριν από την εξαγωγή και κρύων επιθεμάτων μετά την εξαγωγή του γάλακτος.

ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙΑ THERMOGEL

Υπάρχουν 2 τρόποι για να προετοιμαστούν για χρήση τα μαξιλαράκια Thermogel.

1. Για αποτελεσματική αναζωογονητική δράση προκειμένου να ανακουφιστεί ο

πόνος στο στήθος, στις περιπτώσεις διόγκωσής του, τοποθετήστε τα μαξιλαράκια στο ψυγείο (ένα ή και τα δύο μαξιλαράκια ανάλογα με τις απαιτήσεις) και αφήστε τα στο ψυγείο στους +4 °C για τουλάχιστον 2 ώρες.

- Μπορείτε να τα αφήνετε συνέχεια στο ψυγείο έτσι ώστε να είναι πάντα έτοιμα για χρήση.
- Βγάλτε τα μαξιλαράκια από το ψυγείο και στεγνώστε τα με ένα πανί ή χαρτί κουζίνας.
- Τοποθετήστε τα στις ειδικές βαμβakerές επενδύσεις και τοποθετήστε τις στο εσωτερικό των θηκών του σουτιέν για 20 λεπτά ή ανάλογα με τις ανάγκες.

ΠΡΙΝ ΤΑ ΕΦΑΡΜΟΣΕΤΕ ΣΤΟ ΣΤΗΘΟΣ, ΔΟΚΙΜΑΣΤΕ ΤΟ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ ΣΤΗΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΧΕΡΙΟΥ ΓΙΑ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΕΙΝΑΙ Η ΣΩΣΤΗ.

Συνιστάται να τοποθετείτε το πιο μεγάλο τμήμα από το μαξιλαράκι στο μέρος του στήθους που πονάει περισσότερο.

2. Σαν μια απαλή ζεστή κομπρέσα.

- Πάρτε τα μαξιλαράκια από τη συσκευασία, βάλτε τα σε μια λεκανίτσα με νερό και στη συνέχεια μέσα στο φούρνο μικροκυμάτων για να ζεσταθούν το πολύ έως τα 300 watt για 5 λεπτά.
- Βγάλτε τα μαξιλαράκια από το νερό και στεγνώστε τα με ένα πανί ή χαρτί κουζίνας.
- Χρησιμοποιήστε τα μαξιλαράκια όταν είναι λίγο πιο ζεστά από το σώμα.
- Τοποθετήστε τα μαξιλαράκια στις ειδικές βαμβakerές θήκες.

ΠΡΙΝ ΤΑ ΕΦΑΡΜΟΣΕΤΕ ΣΤΟ ΣΤΗΘΟΣ, ΔΟΚΙΜΑΣΤΕ ΤΟ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ ΣΤΗΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΧΕΡΙΟΥ ΓΙΑ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΕΙΝΑΙ Η ΣΩΣΤΗ.

Συνιστάται να τοποθετείτε το πιο μεγάλο τμήμα από το μαξιλαράκι στο μέρος του στήθους που πονάει περισσότερο και να το φοράτε για 10-15 λεπτά για μια απαλή αίσθηση θερμότητας.

Χρησιμοποιείται με μια επένδυση βρεγμένη με χλιαρό νερό, δίνει μεγαλύτερη ανακού-

φιση και ευνοεί την παραγωγή ή την εκροή γάλακτος.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΨΥΞΗΣ/ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ: ΖΕΣΤΟ:

• Στο φούρνο μικροκυμάτων: έως το πολύ 300 watt για 5 λεπτά μέσα σε λεκανίτσα με νερό.

ΚΡΥΟ:

• Στο ψυγείο: +4 °C (δεν υπάρχει μέγιστο χρονικό όριο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα μαξιλαράκια Thermogel αποτελούν μια αποτελεσματική μέθοδο είτε ζεστά είτε κρύα. Αφού χρησιμοποιήσετε το ζεστό μαξιλαράκι, καλό θα είναι να περιμένετε μερικά λεπτά πριν βάλετε το βρέφος να θηλάσει γιατί το δέρμα του στήθους μπορεί να είναι πολύ ζεστό για το παιδί. Ακολουθώντας προσεκτικά τις πιο πάνω οδηγίες, μπορείτε άνετα να επαναλάβετε τη διαδικασία, τόσο με κρύο όσο και με ζεστό μαξιλαράκι, πολλές φορές την ημέρα ανάλογα με τις ανάγκες σας. Συνιστάται να μην αφήνετε τα μαξιλαράκια συνέχεια στο στήθος για να αποφύγετε τυχόν συμπίεση των αγωγών.






ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



- Είναι σημαντικό να ακολουθείτε τις οδηγίες υγιεινής και ασφάλειας του θηλασμού.
- Φυλάξτε τη θήκη και τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.
- Μην χρησιμοποιείτε τα μαξιλαράκια χωρίς την ειδική επένδυση.
- Φυλάσσετε πάντα τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις μέσα στη συσκευασία ή σε καθαρό και στεγνό μέρος, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (έως 40 °C), μακριά από πηγές θερμότητας και προφυλαγμένα από τις ηλιακές ακτίνες.
- Μετά από κάθε χρήση πρέπει να πλένετε τα μαξιλαράκια με χλιαρό νερό και απλό σαπούνι, να τα στεγνώνετε καλά με ένα πανί ή με χαρτί κουζίνας και να τα φυλάσσετε σε καθαρό και στεγνό μέρος.
- Μετά από κάθε χρήση να πλένετε την επένδυση. Για το πλύσιμο ακολουθείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα της επένδυσης.
- Μην υπερβαίνετε την υποδεικνυόμενη ισχύ

στο φούρνο μικροκυμάτων. Μην βράζετε και μη ζεσταίνετε υπερβολικά γιατί η υπερβολική θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα ή να καταστρέψει το προϊόν.

- Μην ψύχετε το προϊόν στην κατάψυξη γιατί η πολύ χαμηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στο δέρμα ή να καταστρέψει το προϊόν.
- Μην φυλάσσετε το προϊόν σε ζεστές ή αιχμηρές επιφάνειες.
- Μην καταστρέφετε το περίβλημα και αποφύγετε τη διάρροη γέλης. Σε περίπτωση θραύσης απορρίψτε στους κάδους ανακύκλωσης.
- Αν το περιεχόμενο έρθει σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Μην τα χρησιμοποιείτε στο δέρμα με ανοιχτές πληγές.
- Αν το προϊόν αυτό χρησιμοποιηθεί για διαφορετικό σκοπό από τον προβλεπόμενο ή εάν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, υπεύθυνος για τυχόν επακόλουθα θα θεωρηθεί αποκλειστικά και μόνο ο χρήστης. Ενδεχόμενες ζημιές στο προϊόν ή άλλα επακόλουθα δεν καλύπτονται από το δικαίωμα διαμαρτυρίας.
- Τα μαξιλαράκια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν είναι ευαίσθητα στο ζεστό ή/και στο κρύο, ούτε πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά.
- Μην καταπίνετε το προϊόν. Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης της γέλης, απευθυνθείτε αμέσως σε ένα γιατρό. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη θήκη.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε περίπτωση μόλυνσης, συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε τα μαξιλαράκια από κοινού με άλλες μαμάδες.
- Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.
- Τα μαξιλαράκια δεν πρέπει να θεωρούνται παιχνίδι.
- Επισημάνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας αναφοράς οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα.

	Σήμανση CE
	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών
	Προσοχή
	Κωδικός αναφοράς στον κατάλογο προϊόντος
	Κατασκευαστής
	Παρτίδα παραγωγής
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Χρήση έως την ημερομηνία

TR Thermogel Göğüs Pedleri



KULLANIM ÖNCESİNDE, BU TALİMATLARI DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.

THERMOGEL GÖĞÜS PEDLERİ

Thermogel Göğüs Pedleri, hassas bir dönem olan emzirme döneminde size yararlı bir destek sağlar.

Kolay ve güvenli kullanımı sayesinde, göğüs şişmesi ya da göğüs gerginliği durumunda veya süt akışını kolaylaştırmak üzere emzirme öncesinde anında rahatlık sağlayarak, sizin bir şekilde emzirmeyi destekler.

Soğuk halde kullanıldıklarında, enflamasyonu azaltır ve ağrıyı rahatlatırlar. Sıcak tedavi olarak kullanıldıklarında, sütün daha serbest akmasını sağlayarak, süt tıkanıklığı veya durgunluğu ile ilgili sorunların çözülmesine yardımcı olur ve emzirmeyi kolaylaştırırlar. Ayrık, yumuşak ve etkili pedler, emzirme sünyesine kolayca takılır.

THERMOGEL PEDLER NE ZAMAN KULLANILIR

Emzirme sırasında, anne için rahatsızlık yaratacak sorunlar ortaya çıkabilir:

Emzirme başlangıcı

Bu doğumdan 24 - 48 saat sonra meydana gelen, çoğunlukla rahatsızlık verici bir durumdur. Meme bezlerinde önemli ölçüde şişme ile birlikte görülen tıkanma, lokal sıcaklık artışı ve önemli düzeyde görülebilecek bir gerginlik hissi ile karakterize edilir. Yenidoğanın düzenli olarak emzirilmesi ve hassas bir göğüs masajı ile birlikte özel destek ürünlerinin kullanılması, süt düzeyi kolaylaştırabilir, göğüslerdeki tıkanmayı rahatlatır (sıcak kompresler) ve rahatlık (soğuk kompresler) sağlayabilir.

GÖĞÜS ŞİŞMESİ

Bu, meme boyutunda önemli bir artış ve

gerilme ile birlikte şişme, kızarıklık, ağrı, lokal sıcaklık artışı ve bunu takiben meme kanalları ve bezlerindeki süte durağanlık ile ortaya çıkar. Göğüs şişmesi, yüksek düzeyde seyredebilecek ateşle birlikte mastite (meme iltihaplanmasına) neden olabileceğinden, kontrol altında tutulmalıdır. Sorunun ana nedeni, emzirilen bebeğin göğsü boşaltmak için yeterli olmayan bir düzeyde emmesidir. Bu durum, sık sık emzirecek veya her emzirme sonrasında bir meme pompası kullanmak suretiyle göğüs boşaltılarak ve kanalların gevşemesine ve hafif bir göğüs masajı ile uygulandığında sütün çıkmasına yardımcı olan lokal kompresler uygulanarak önlenir. Emzirme sonrası alanın soğutulması, göğüs ağrısını hafifletmeye yardımcı olur.

AŞIRI SÜT NEDENİYLE GÖĞÜSTE GERGINLIK

Bebeğin memeden kesilmeye başlanması sırasında emzirme sıklıkları azaltıldığında veya anne işe geri döndüğünde ya da günün bir kısmında uzakta olmak zorunda kaldığında, bebek tarafından tüketilmeyecek olan çok fazla süt üretilir. Meme aynı zamanda dolarak sertleşebilir ve bu, göğüs şişmesi riskini beraberinde getirebilir. Ayrıca bu durumda, göğsün bir göğüs pompası kullanılarak boşaltılmasına ek olarak, sıkma sonrasında sıcak kompresler uygulamak ve daha sonra soğuk kompresler uygulamak kullanışlıdır.

THERMOGEL PEDLER NASIL KULLANILIR

Thermogel pedleri kullanıma hazırlamak için 2 yol vardır.

1. Göğüs ağrısının hafifletilmesi amacıyla etkin bir soğutma etkisi sağlamak için, göğüs şişmiş ise, pedleri (gerektiği şekilde bir tanesini veya her ikisini) buzdolabına koyun ve en az 2 saat boyunca +4°C'de buzdolabında bırakın.
- Daima kullanıma hazır olmaları için sürekli olarak buzdolabında bırakılabilirler.
- Pedleri buzdolabından çıkartın ve bir bez ya da mutfak kağıt havluları ile kurutun.
- Bunları pamuklu kılıfları içersine yerleştirin ve 20 dakika süreyle ya da gerektiği şekilde sütyen kupları içersine yerleştirin.

GÖĞÜSLER ÜZERİNE UYGULAMADAN ÖNCE, ÜRÜNÜ ELİNİZİN TERSİ ÜZERİNDE DENEYEREK SICAKLIĞIN DOĞRU OLDUĞUNDAN EMİN OLUN.

Pedin daha büyük olan kısmının, göğsün en ağırlı kısmı üzerine yerleştirilmesi önerilir.

2. Hassas bir ılık tedavi gibi.

- Pedleri ambalajından çıkartın ve su dolu bir kaba yerleştirerek, maks. 300 watt'ta 5 dakika süreyle bir mikrodalga fırında ısıtın.
- Pedleri sudan çıkartın ve bir bez ya da mutfak kağıt havlusu ile kurulayın.
- Pedler vücudunuzdan biraz daha sıcak olduğunda pedleri kullanın.
- Pedleri pamuk kılıflar içersine yerleştirin.

GÖĞÜSLER ÜZERİNE UYGULAMADAN ÖNCE, ÜRÜNÜ ELİNİZİN TERSİ ÜZERİNDE DENEYEREK SICAKLIĞIN DOĞRU OLDUĞUNDAN EMİN OLUN.

Pedin daha büyük olan kısmının, göğsün en ağırlı kısmı üzerine yerleştirilmesi ve hassas bir ısı etkisi için 10-15 dakika uygulanması önerilir.

Ilık suyla nendirilmiş bir örtüyle birlikte kullanıldığında daha fazla rahatlama sağlar ve süt üretimini veya akmasını desteklemeye yardımcı olur.

SOĞUTMA/ISITMA SICAKLIKLARI: SICAK:

- Mikrodalga fırında: su dolu bir kap içersinde, maksimum 300 watt'ta 5 dakika süreyle

SOĞUK:

- Buzdolabında: +4 °C (maksimum süre yoktur)






NOT: Thermogel pedler, hem sıcak hem de soğuk olarak çok etkin bir yöntemdir. Sıcak pedi kullandıktan sonra, göğsünüzün cildi bebeğiniz için çok sıcak olabileceğinden, bebeğinizi beslemeden önce birkaç dakika beklemek iyi bir fikirdir. Yukarıda verilen talimatları dikkatli bir şekilde takip ederek, gün içerisinde gerektiği şekilde birkaç kez sıcak veya soğuk işlem gerçekleştirebilirsiniz. Kanallara baskı uygulamaktan kaçınmak için, pedlerin sürekli göğsünüzde tutulmaması önerilir.

UYARILAR

- Emzirme hijyeni ve güvenliği için talimatların takip edilmesi önemlidir.
- Kabi ve kullanıcı talimatlarını, ileride kullanmak üzere saklayınız.
- Pedleri kılıfsız kullanmayınız.
- Ped ve kılıfları daima ambalajında veya temiz ve kuru bir yerde, oda sıcaklığında (maks. 40 °C) ısı kaynaklarından ve güneş ışığından uzakta tutunuz.
- Her kullanımdan sonra, pedler ılık su ve normal sabun ile yıkanmalı, bir bez veya mutfak kağıt havlusu ile dikkatli bir şekilde kurutulmalı ve temiz ve kuru bir yere kaldırılmalıdır.
- Kılıfı her kullanımdan sonra yıkayınız. Kılıfın temizlenmesine ilişkin talimatlar için lütfen bakım etiketine başvurunuz.
- Mikrodalga fırın için belirtilen gücü aşmayınız. Aşırı sıcaklık cildi yakabileceğinden veya ürüne zarar verebileceğinden, pedleri kaynatmayınız veya aşırı ısıtmayınız.
- Çok düşük bir sıcaklık ciltte sorunlara neden olabileceğinden veya ürüne zarar verebileceğinden, ürünü buzlukta soğutmayınız.
- Ürünü sıcak veya keskin yüzeyler üzerine koymayınız.
- Kaba zarar vermeyiniz ve jelin dışarı çıkmasına engel olunuz. Eğer kırılırsa, normal evsel atık olarak bertaraf ediniz.
- İçeriği gözle veya ciltle temas ederse, suyla iyice yıkayınız.
- Açık yaralar olması durumunda ciltte kullanmayınız.
- Bu ürünün kullanım amacı dışında kullanılması veya kullanım talimatlarına uygun olmaksızın kullanılması durumunda, doğacak tüm sonuçlardan yalnızca kullanıcı sorumlu tutulacaktır. Bu nedenle, üründeki herhangi bir hasar veya diğer sonuçlar, garanti kapsamında değildir.
- Pedler sicağa ve/veya soğuğa karşı hassas olmayan kişiler tarafından ve bebekler üzerinde kullanılmamalıdır.
- İçeriğini yutmayınız. Jel yanlışlıkla yutulursa, derhal tıbbi destek alınız.
- Ürünü, kabı üzerinde belirtilen son kullanım tarihinden sonra kullanmayınız.
- Herhangi bir enfeksiyon ihtimalinden kaçınmak için, pedlerin diğer annelerle paylaşıl-

maması önerilir.

- Çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız.
- Pedler, oyuncak değildir.
- Herhangi bir ciddi kazayı üreticiye ve ilgili ülkenin yetkili makamlarına bildirin.

	CE işareti
	Kullanım kılavuzuna bakın
	Dikkat
	Ürün kataloğu referans kodu
	Üretici
	Üretim Grubu
	Tıbbi Ekipman
	Son kullanma tarihi

RU Подушечки **Thermogel** для груди

 **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.**

Подушечки Thermogel для груди оказывают действенную помощь во время деликатного периода грудного вскармливания. Безопасные и простые в использовании, они дают мгновенное облегчение в случае нагрубания молочных желез, напряжения в груди или перед началом кормления, чтобы стимулировать поток молока, для успешного кормления грудью.

При использовании в холодном виде снимают воспаление и уменьшают боль. При использовании тёплыми обеспечивают более свободный поток молока, помогая решить проблему застоя и облегчая процесс кормления грудью. Небольшие, мягкие и эффективные, подушечки легко вставляются в бюстгальтер для кормления.

КОГДА НУЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОДУШЕЧКИ THERMOGEL

Во время кормления грудью могут возникнуть проблемы, которые могут доставить маме немало неприятных моментов:

ВЫДЕЛЕНИЕ МОЛОКА

Речь идёт о явлении, которое проявляется через 24 - 48 часов после родов, причиняя женщине довольно неприятные ощущения. Оно приводит к сильному набуханию молочных желез, которое сопровождается местным повышением температуры и чувством сильного напряжения. Применение специальных средств в сочетании с регулярным сосанием малыша при кормлении и мягким массажем груди может успокоить поток молока и уменьшить отёк в груди

(тёплые компрессы) и дать облегчение (холодные компрессы).

НАГРУБАНИЕ МОЛОЧНЫХ ЖЕЛЕЗ

Речь идёт об очень сильном набухании груди и увеличении болезненности, которое сопровождается тургором, покраснением, болью, местным повышением температуры вследствие застоя молока в грудных протоках и молочной железе. Нагрубание молочных желез следует держать под контролем, так как оно может привести к образованию мастита (инфекция молочной железы) с очень высокой температурой. Основной причиной проблемы является плохое сосание младенца, которое не опорожняет грудь. Частое кормление может предупредить это состояние, а также после каждого кормления можно использовать молокоотсос для сцеживания молока и прикладывать тёплые компрессы, которые помогают расширить молочные протоки, и в сочетании с лёгким массажем груди способствуют выходу молока. Охлаждение груди после кормления уменьшает боль.

НАПРЯЖЕНИЕ ГРУДИ, ВЫЗВАННОЕ ИЗБЫТКОМ МОЛОКА

Когда частота кормления снижается в связи с отлучением от грудного вскармливания или возврата женщины на работу, из-за чего она отсутствует определённое количество времени, может возникнуть избыток молока, которое не будет потреблено ребёнком. Грудь может стать полной и затвердеть, тем самым вызвать нагрубание. В этом случае также помимо сцеживания груди молокоотсосом, полезно перед сцеживанием накладывать на грудь тёплые компрессы, а после этой процедуры холодные.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОДУШЕЧКИ THERMOGEL

Существует 2 способа подготовки к использованию подушечек с термогелем.

1. Для охлаждающего эффекта в целях снижения боли при наличии отёка гру-

ди положите в холодильник подушечки (одну или обе, в зависимости от необходимости) и оставьте их в холодильнике при температуре +42 °С.

- Подушечки можно постоянно держать в холодильнике, чтобы они были всегда готовы к использованию.
- Выньте подушечки из холодильника и вытрите их полотенцем или бумажной салфеткой.
- Вставьте их в специальные хлопчатобумажные чехлы и положите внутрь чашечек бюстгалтера на 20 минут или по необходимости.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИКЛАДЫВАТЬ ПОДУШЕЧКИ К ГРУДИ, ПРОВЕРЬТЕ ИХ ТЕМПЕРАТУРУ ТЫЛЬНОЙ СТОРОНЫ РУКИ.

Рекомендуется прикладывать более широкую часть подушечки к более болезненному месту груди.

2. Деликатная тёплая процедура.

- Выньте подушечки из упаковки, нагрейте их в микроволновой печи, положив в ёмкость с водой на макс. мощность 300 Вт на 5 минут.
- Выньте подушечки из холодильника и вытрите их полотенцем или бумажной салфеткой.
- Используйте подушечки, когда их температура немного выше температуры тела.
- Вложите подушечки в специальные чехлы из хлопка.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИКЛАДЫВАТЬ ПОДУШЕЧКИ К ГРУДИ, ПРОВЕРЬТЕ ИХ ТЕМПЕРАТУРУ ТЫЛЬНОЙ СТОРОНЫ РУКИ.

Рекомендуется прикладывать более широкую часть подушечки к более болезненному месту груди и держать их в течение 10-15 минут для мягкого теплого эффекта. При использовании с чехлом, смоченным в тёплой воде, даёт облегчение и способствует выработке и выходу молока.

ТЕМПЕРАТУРА ОХЛАЖДЕНИЯ / ПОДОГРЕВА:

ТЁПЛЫЕ:

- В микроволновой печи: макс. 300 Вт на 5 минут в ёмкости с водой.

ХОЛОДНЫЕ:

- В холодильнике: +4 °С (нет ограничения макс. времени).

ПРИМЕЧАНИЕ: подушечки с термогелем являются очень эффективным средством, как при тёплом, так и при холодном их применении. После использования тёплой подушечки необходимо подождать несколько минут, прежде чем прикладывать ребёнка к груди, так как кожа груди может оказаться для него очень горячей. Тщательно соблюдая вышеуказанные инструкции, можно делать как тёплые, так и холодные компрессы, даже несколько раз в течение дня в зависимости от необходимости. Рекомендуется не держать постоянно подушечки на груди, чтобы избежать сжатия молочных каналов.




МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ








- При кормлении грудью важно соблюдать инструкции по гигиене и безопасности.
- Сохраните футляр и инструкцию по эксплуатации для обращения в будущем.
- Не используйте подушечки без специального чехла.
- Храните всегда подушечки и чехлы в упаковке или в чистом сухом месте при температуре окружающей среды (макс. 40 °С), вдали от источников тепла и солнечных лучей.
- После каждого использования подушечки нужно промыть тёплой водой с обычным мылом, высушить полотенцем или бумажной салфеткой и положить в чистое сухое место.
- После каждого использования стирайте чехол. Для стирки следуйте инструкциям, приведенным на этикетке чехла.
- Не превышайте указанную мощность микроволновой печи. Не кипятите и не разогревайте чрезмерно, так как слишком высокая температура может причинить ожоги или повредить изделие.
- Не охлаждайте изделие в морозильнике,

так как слишком низкая температура может причинить вред коже или повредить изделие.

- Не кладите на горячие и острые поверхности.
- Не повреждайте оболочку, чтобы избежать выхода геля. В случае разрыва утилизируйте по принципу раздельного сбора мусора.
- При попадании содержимого в глаза или на кожу промойте большим количеством воды.
- Не используйте, если на коже имеются открытые раны.
- Если данное изделие будет использовано в целях, отличных от предусмотренных, либо при использовании, несоответствующему инструкции по эксплуатации, ответственность за вытекающие последствия несёт исключительно пользователь. Следовательно, права по гарантии не распространяются на возможные повреждения изделия или другой ущерб.
- Подушечки не должны использоваться лицами с потерей чувствительности в отношении холода и тепла и детьми.
- Не глотать содержимое. При случайном заглатывании геля немедленно обратитесь к врачу.
- Не используйте изделие после истечения срока годности, указанного на упаковке.
- Во избежании любой вероятности возникновения инфекции рекомендуется не использовать подушечки совместно с другими мамами.
- Хранить вне доступа детей.
- Подушечки не являются игрушкой.
- Сообщите производителю и компетентным органам соответствующей страны о любом серьёзном происшествии.

	Знак CE
	Обратитесь к инструкции по эксплуатации
	Внимание

	Код в каталоге изделий
	Изготовитель
	Партия изделий
	Медицинское изделие
	Срок годности

AR Thermogel ضمادات الثدي



يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

ضمادات الثدي THERMOGEL

تقدم لكي ضمادات الثدي Thermogel مساعدة ودعم حفيظي خلال مرحلة الرضاعة الطبيعية الحساسة. وتتميز بأنها آمنة وسهلة الاستعمال. كما توفر راحة فورية في حالة كَحْمَلُ الثدي. إجهاد الثدي أو قبل الرضاعة لتهيئة دفق الحليب. ما يوفر عملية رضاعة هادئة ومريحة. عند استخدامها في حالة باردة، تقلل الالتهاب وتُهدئ الألم. عند استخدامها كعلاج ساخن، فهي تسمح بتدفق الحليب بشكل أكثر حرية، ما يساعد في التخلص من المشكلات المتعلقة بانحسار الحليب أو قلته وجعل الرضاعة الطبيعية أكثر سهولة، متميزة، ناعمة، فعالة. تدخل الضمادات بكل سهولة ويسر في حمالة الصدر المُخصّصة للرضاعة.

حتى يلزم استخدام ضمادات THERMOGEL خلال الرضاعة الطبيعية قد تطرأ مشكلات تنسب في بعض الاضطرابات للأم:

بدء إفراز الحليب

عبارة عن ظاهرة تنسب في شعور الأم بالضيق. وحدث خلال 24 - 48 ساعة من الولادة. وتتميز بحدوث تورم بالغ في الغدد الثديية، مصحوبة باحتقان، وزيادة في درجة الحرارة الداخلية وزيادة في الشعور بالإجهاد، والذي قد يصل لحد مقلق. وقد يفيد استخدام وسائل مساعدة خاصة مع رضاعة الوليد وعمل تدليك خفيف للثدي في تهيئة تدفق الحليب وإزالة احتقان الثدي (كمادات ساخنة) وتسكين الألم (كمادات باردة).

كَحْمَلُ الثدي

عبارة عن زيادة بالغة في حجم الغدد الثديية والشعور بالإجهاد مصحوبًا بتورم وإحمرار وآلم، وزيادة في درجة الحرارة الداخلية متبوعًا بقلّة في الحليب في القنوات والغدد الثديية. ويتبعين متابعيّة كَحْمَلُ الثدي لأنه قد يؤدي إلى الإصابة بمرض التهاب الثدي (التهاب أنسجة الثدي) ما قد يؤدي إلى ارتفاع بالغ في درجة الحرارة. والسبب الرئيسي في هذه المشكلة المرضية هو الرضاعة غير الكافية للرضيع، والتي تُعد غير كافية لتفريغ الثدي. ويمكن نفاذي هذه الحالة المرضية من خلال الرضاعة المتكررة أو من خلال تفريغ الثدي باستخدام مضخة ثدي بعد كل رضاعة. وعند خلال وضع كمادات ساخنة تساعد في توسيع قنوات الثدي وتساعد أيضًا في

إخراج الحليب إذا كانت مصحوبة بتدليك خفيف للثدي. ويساعد تبريد منطقة الرضاعة بعد الرضاعة في تهدئة ألم الثدي.

إجهاد الثدي بسبب الحليب الزائد

عندما تقل نسبة رضاعة الطفل من حليب الأم، على سبيل المثال عند بدء مرحلة الفطام أو عند عودة الأم لعملها أو لأي أسباب أخرى تتطلب من الأم الغياب عن المنزل أثناء اليوم قد يتم إنتاج كمية كبيرة للغاية من الحليب الذي لن يتم استهلاكه من قبل الرضيع. وقد يمتلئ الثدي تمامًا بالحليب ويصبح جامدًا وعرضة لتحلل الثدي. في مثل هذه الحالات، قد يكون من المفيد، بالإضافة إلى تفريغ الثدي باستخدام مضخة ثدي، عمل كمادات ساخنة قبل عصر الثدي متبوعة بكمادات باردة.

كيفية استخدام ضمادات THERMOGEL

هناك طريقتان لاستخدام ضمادات Thermogel للاستخدام لتوفير تأثير تبريد فعال لتسكين ألم الثدي في حال تورم الثدي، ضعي الوسادات في الفلاجة (واحدة من الوسادتين أو كليهما حسب الحاجة) واتركيهما في الفلاجة عند درجة حرارة 4°م لمدة 2 ساعتين على الأقل. • ويمكن دائلًا تركها في الفلاجة بحيث تكون جاهزة للاستخدام دائلًا. • أخرجي الضمادات من الفلاجة وجففيهما بقطعة قماش أو فوط المطبخ الورقية. • أدخليهما في الكسوات القطنية وضعيهما داخل كوبات حمالة الصدر لمدة 20 دقيقة أو حسب الحاجة. قبل وضعهما على الثدي، جربي المنتج على ظهر اليد للتأكد من ملائمة درجة حرارتهم. يُوصى بوضع الجزء الأكبر من الضمادة على أكثر منطقة مؤلمة من الثدي.

2. كالعلاج الدافئ اللطيف.

• أخرجي الضمادات من العبوة، وقومي بتسخينها في الميكروويف من خلال وضعها في وعاء ماء على قدرة 300 واط لمدة 5 دقائق. • أخرجي الضمادات من الماء وجففيهما بقطعة قماش أو فوط المطبخ الورقية. • استخدمي الضمادات عندما تكون أكثر دقًا بعض الشيء من جسمك. • أدخلي الضمادات في الكسوات القطنية.

قبل وضعها على الثدي، جربي المنتج على ظهر اليد للتأكد من ملائمة درجة حرارتهم.

يُوصى بوضع الجزء الأكبر من الضمادة على أكثر منطقة مؤلمة من الثدي، ودعها لمدة 10-15 دقيقة للاستفادة من تأثير السخونة اللطيفة. عند الاستخدام مع غطاء مُرطب بماء فاتر، فإنه يوفر

تسكين أكثر ويساعد في خفيّز إنتاج أو تدفق الحليب.

درجات حرارة التبريد/التسخين:

ساختن:

• في الميكروويف: على درجة حرارة 300 واط لمدة 5 دقائق في وعاء به ماء

بارد:

• في الثلاجة: +4 °م (لا توجد مدة قصوى)

ملحوظة: تُعدّ ضمادات Thermogel وسيلة بالغة الفعالية سواء في النمط الساخن أو البارد بعد استخدام الضمادة الساخنة. فمن المفيد الانتظار لبعض دقائق قبل إرضاع طفلك. وذلك لأنّ الثدي قد يكون ساخناً بدرجة كبيرة على الطفل. من خلال الاتباع الجيد للتعليمات المذكورة عاليه، يمكن إجراء علاج ساخن أو بارد أيضاً لمرات عديدة خلال اليوم حسب الحاجة، يُوصى بعدم وضع الضمادات بصفة مستمرة على الثدي لتفادي عصر القنوات الثديية.



خذيرات

• من المهم اتباع التعليمات المتعلقة بنظافة وسلامة عملية الرضاعة.

• احتفظي بالعلبة وتعليمات المستخدم للرجوع إليها مستقبلاً.

• لا تستخدم الضمادات دون كسواتها.

• قومي دائماً بتخزين الضمادات والكسوات في عبواتها أو في مكان نظيف وجاف. في درجة حرارة الغرفة (40 م° بحد أقصى) بعيداً عن مصادر السخونة وأشعة الشمس.

• بعد كل استخدام، يجب غسل الضمادات بماء دافئ وصابون عادي. وجفّفها جيداً بقطعة قماش أو فوط المطبخ الورقية ثم وضعها في مكان نظيف وجاف.

• اغسلي الكسوة بعد كل استخدام. يرجى اتباع ملصق العناية الخاص بتعليمات تنظيف الكسوة.

• لا تتجاوزي قدرة فرن الميكروويف المذكورة. لا تقومي بغلي أو التسخين المفرط للضمادات لأن درجة الحرارة المفرطة قد

تسبب بحروق في البشرة أو تضرر المنتج.

• لا تقومي بتبريد المنتج في الفريزر لأن درجة الحرارة المنخفضة بشدة قد تسبب مشاكل بالبشرة أو تضرر المنتج.

• لا تضعيهم على أسطح ساخنة أو حادة.

• لا تعرضي العلب للضرر ولا تدعي الجل يتسرب للخارج. في حالة التعرض للكسر، تخلصي منها في القمامة المنزلية العادية.

• في حالة ملامسة المحتوى للعينين أو البشرة، اشطفيها جيداً بالماء.

• لا تستخدم المنتج على البشرة في حالة وجود جروح مفتوحة.

• في حالة استخدام هذا المنتج لغرض آخر بخلاف ما هو مخصص له، أو في حالة عدم استخدامه بما يتوافق مع

إرشادات الاستعمال. فسوف يكون المستخدم وحده مسؤولاً عن جميع العواقب. وعندئذ. لا يغطي الضمان أي ضرر يلحق بالمنتج أو أية عواقب أخرى.

• احتظر استخدام الضمادات للأفراد الحساسين تجاه السخونة والأبرودة ولا يجوز استخدامها على الرضع.

• احتظر بلع المحتويات. في حالة ابتلاع الجل سهواً، يجب الخضوع لرعاية طبية.

• لا تستخدم المنتج بعد انتهاء الصلاحية المدون على العلب.

• لتفادي الانتقال المحتمل للعدوى، يُوصى بعدم تشارك الضمادات مع أمهات أخريات.

• احتفظي بها بعيداً عن متناول الأطفال.

• لا تُعدّ الضمادات بمثابة لعبة.

- قم بإبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المختصة بالبلد المعني عن أية حوادث خطيرة.

CE	علامة CE
	ارجع إلى دليل التعليمات
	خذير
REF	الكود المرجعي لكatalog المنتج
	الشركة الصانعة
LOT	طليبة الإنتاج
MD	جهاز طبي
	تاريخ انتهة الصلاحية



NOTE

A series of 18 horizontal dotted lines for writing notes.





NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing notes.







Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate (CO) - Italy
www.chicco.com



Rev. 01/2020

46 008043 000 000

REF 000080430000000